

HRVATI U PROCESIMA MLETAČKE INKVIZICIJE ČETVRTI DIO: MAGIJA I OSTALI PROCESI

Lovorka ČORALIĆ, Zagreb

U četvrtom nastavku istraživanja građe o Hrvatima u istražnim spisima mletačke inkvizicije obrađuju se četiri nova procesa. Dva primjera odnose se na istrage protiv hrvatskih iseljenica u Mlecima, optuženih za primjenu magije. U druga dva procesa optuženi su duhovne osobe (augustinac sa Hvara i opservant iz Dubrovnika) koje Sveti oficij tereti zbog nemoralnog ponašanja ili nezakonitog vršenja crkvene službe.

U četvrtom nastavku objavljivanja građe iz mletačkoga Državnog arhiva o Hrvatima u procesima mletačke inkvizicije, obrađuju se četiri nova procesa. Prva dva se odnose na primjenu magijskih postupaka u različite svrhe, a optužene su žene podrijetlom iz Dalmacije (Zadar), tada stanovnice siromašnih mletačkih gradskih predjela. Oba procesa potječu iz prve polovice XVII. stoljeća (1618., 1630. god.), a svojim se opsegom, trajanjem istrage i brojem saslušanih svjedoka, ubrajaju u najveće procese koji su obrađivani i predstavljeni u dosadašnjem istraživanju navedene problematike. Optužene pripadaju nižem društvenom sloju, a u koji se ubrajaju i gotovo svi svjedoci i ispitanici tijekom istrage. Optužbe zbog kojih su hrvatske iseljenice privedene i saslušavane od strane predstavnika mletačkoga Svetog oficija zasnivaju se na prijavama i iskazima njihovih poznanika i susjeda. Tijek istrage i brojna ispitivanja i višestruka saslušavanja svjedoka pokazuju kako je nemali dio optužbi ponajviše plod sitnih međusobnih razmirica, nesloge i zavisti između žitelja pojedinih, mahom vrlo siromašnih gradskih četvrti. Sveti oficij, kojega čine osobe s priličnim iskustvom u prepoznavanju istinitih dokaza i podataka vrijednih pažnje i temeljitije istrage, u pravilu znaju razlučivati uporabljivost pojedinih iskaza te u skladu s time veću pozornost poklanjaju onim dijelovima ispitanikovih odgovora u kojima se navode konkretni opisi optuženikovih prekršaja. U oba slučaja riječ je o raznovrsnim primjenama magijskih postupaka u svrhu postizanja konkretnih dobiti (pronalaženje izgubljenih predmeta, zavođenje i pridobivanje bogatih mletačkih građana). Postupci koji se primjenjuju nalikuju onodobnom pučkom praznovjerju, a za to se koriste razna sredstva te katkada i predmeti iz bogoslužja (krunice, sveta voda, blagoslovljene svijeće i dr.). Opisi primjene magijskih postupaka uglavnom su ujednačeni, a karakteristično je, poglavito za drugi proces, da su

u provođenju magijskih obreda sudjelovale i brojne druge osobe, također pripadnice najsiromašnijeg dijela gradskoga puka i stanovnice opskurnih mletačkih četvrti, poznatih po žiteljstvu čiji status graniči s položajem marginalnih skupina.

Druga dva procesa odnose se na istragu mletačke inkvizicije protiv duhovnih osoba. Optuženi su pripadnici dvije redovničke zajednice na našoj obali: augustinac fra Toma Azzalini iz samostana sv. Jurja u hvarskom selu Sućuraj¹, te fra Vicko iz Dubrovnika, opservant Dubrovačke Provincije sv. Franje. Razlika u godinama između ta dva procesa iznosi gotovo jedno stoljeće: prvi potječe iz 1664. godine, dok je drugi proces vođen 1744. godine. Motivi podizanja optužbi protiv navedenih redovnika bitno se razlikuju. Toma Azzalini tereti se za brojne vidove nemoralnog ponašanja, neprimjeren odnos prema tamošnjem puku, ali i susjednim franjevačkim redovničkim zajednicama sa obale. Nasuprot tome, fra Vicko iz Dubrovnika optužen je za nezakonito vršenje crkvene službe, to jest držanja svete mise u vrijeme kada je još bio klerik (25 godina prije pokretanja optužbe). Sudionici Azzalinijevog procesa su brojni, a njihova je nazočnost iskazana u različitom svojstvu (kao svjedoci optužbe, podnositelji prijava, istražitelji i posrednici u vođenju istrage itd.). Među njima izrijekom se spominje i niz duhovnih osoba s otoka Hvara i Brača, od kojih su neki i predstojnici tamošnjih samostanskih ustanova. U oba procesa istraga nije potpuno privedena kraju te nam je nepoznat konačni rezultat i presuda Svetoga oficija.

U nastavku priloga ukratko donosim sadržaj procesa (kronološkim redom) te u prilogu objavljujem prijepise nekoliko odabranih primjera (u cijelosti ili skraćeno).

1. Andriana Schiavona iz Zadra (1618. god.; ASV, S.U., b. 72)

Istraga započinje podnošenjem dvije anonimne prijave (denuncijacije) predstavnicima Svetoga oficija. U prijavama se obrazlažu magijski postupci koje koristi Andriana Schiavona, stanovnica mletačkog predjela Castello u župi s. Martino (u Calle della Vida). Kao svjedoci koji mogu potvrditi istinitost prijava navode se Andrijanine znanice i susjede (sestre Lucietta i Andriana, Madalena iz Kandije i njena kći Catina, Laura iz Kandije i njena majka Agneza, Zanetta i njena majka Vicenza). Druga prijava pročitana je u Svetom oficiju 19. VII. 1618. godine, kada je odlučeno da se svjedokinje iscrpnije ispituju. Dana 31. VII. 1618. godine ispituje se Lucietta, udovica pokojnoga Augustina, stara oko 50 godina, stanovnica predjela Castello u župi s. Martino. Na pitanje inkvizitora da li kao dugogodišnja stanovnica te četvrti poznaje neku osobu koja se bavi magijom, odgovara iznošenjem slučaja u svezi Andriane Schiavone. Kazuje kako je Andriana jednom zgodom (prije 4–6 mjeseci) izgubila prsten; potom je u nazočnosti tri djevojke promatrala vodu u nekoj posudi te na čudnovat način (promatranjem vode) saznala da se prsten nalazi u pepelu. Na posljertku izjavljuje kako o Andriani ne zna mnogo, osim da živi s nekim

¹ O augustinskim samostanima na otoku Hvaru vidi: L. DOBRONIĆ, *Augustinci na otoku Hvaru*, Božić-Bužančić zbornik. Zbornik radova posvećenih sedamdesetogodišnjici života Danice Božić-Bužančić, Grada i prilozii iz povijesti Dalmacije, sv. 12, Split 1996., str. 57–63.

kapetanom, za kojega ne zna je li njezin zakoniti suprug. Odmah potom svjedoči Catarina, kći pokojnog Nikole i Madalene iz Kandije, stara oko 30 godina, stanovnica iste mletačke četvrti. Iznosi prethodno opisani slučaj Andrianinih magijskih čina prilikom traženja izgubljenog prstena, dodajući da nije osobno prisustvovala događaju, već je o svemu čula od same Andriane. Catarina izjavljuje da joj nisu poznati neki drugi slični postupci Andriane Schiavone te iznosi imena ostalih svjedokinja koje bi mogle pomoći u istrazi. Istoga dana svjedoči i Andriana, supruga pilara Ivana, stara oko 50 godina, stanovnica istog predjela i četvrti. Od pojedinosti prilikom pronalazjenja prstena navodi kako su se u vodi vidjeli neki crveni predmeti i obrisi, za koje je optužena Schiavona tvrdila da su duhovi koji će joj pomoći u pronalazjenju prstena. Navodi tri djevojke koje su prisustvovala magijskom obredu (kći Andriane Schiavone, kći neke bludnice Kate i treća o kojoj ne zna ništa). Odmah potom svjedoči Madalena, udovica Nikole iz Kandije, stanovnica župe s. Martino. Bila je nazočna kada se odigravao obred pronalazjenja prstena, ali sama nije vidjela ništa. Ističe izravno prisustvo tri mlade djevojke te da je tada spomenuta Andriana Schiavona bila trudna. Proces se nastavlja 7. VIII. 1618. godine, kada svjedoči Iacobina, kći udovice Catarine, stara oko 36 godina, žiteljka predjela Castello u župi s. Antonin. Iacobina je bila – kao jedna od tri spomenute djevojke – izravno nazočna prilikom Andrianinog traženja prstena u posudi vode. Opisuje tijek događaja i dodaje kako je Andriana izgovarala magične riječi i upotrebljavala četiri upaljene svijeće. Opisuje ostale dvije djevojke koje su nazočile događaju i ističe kako joj je tom prigodom Andriana darovala četiri solida. Potom svjedoči Catarina, udovica pokojnog Bartolomea iz Verone, majka spomenute Iacobine, izjavljujući kako Andrianu Schiavonu nikada nije upoznala. Dva dana potom proces se nastavlja svjedočenjem Laure, supruge Antonia iz Retina, stanovnice iste gradske četvrti. O događaju je saznala od iste Andriane Schiavone, ali joj nisu poznati nikakvi podrobniji podaci. Potom svjedoči Agnesa, udovica pokojnog Ivana Carolija iz Kandije, majka prethodne svjedokinje Laure te iznosi gotovo istovjetan opis događaja. Na poslijetku, nakon što su saslušane sve svjedokinje koje su svojim izjavama mogle pomoći u razjašnjavanju događaja, privedena je Andriana Schiavona, zadarska doseljenica, supruga kapetana Bartolomeja de Augubia, stanovnica četvrti s. Martino u predjelu Castello. Izjavljuje kako je magijski postupak u svezi otkrivanja prstena naučila od susjede Grkinje Olive, te opisuje postupak koji je primijenila kako bi u posudi vode otkrila gdje se nalazi izgubljeni prsten. Ističe kako su tri djevojke koje su gledale obred u vodi vidjele obrise crvene boje, ali nisu mogle razabrati ništa preciznije. Naglašava kako nije znala da se paljenjem svijeća, izgovaranjem posebnih riječi i uopće čitavim primijenjenim magičnim obredom prizivaju zli duhovi. Nakon saslušanja Andriana je puštena, a u ured Svetoga oficija pozvana je Isabella, supruga Nikole Grka, stara 44 godine, koja se nije odazvala pozivu. Iduća osoba koja svjedoči pred Svetim oficijem je spomenuta Grkinja Oliva s Krete, supruga Mlečanina Luce de Francescisa, stara oko 50 godina, također žiteljka župe s. Martino. Na sve izjave predstavnika Svetoga oficija kojima se izravno optužuje za poučavanje magije, Oliva odlučno odgovara negativno, ističući kako s Andrianom nije bila u dobrim odnosima te da su njene optužbe plod zle namjere i pakosti. Na kraju navodi kako u njihovoj četvrti stanuje još jedna žena po imenu Oliva, također podrijetlom Grkinja, ali kako nije vjerojatno da se bavi magijom. Saslušavši i pustivši na slobodu i posljednju svjedokinju, predstavnici Sve-

toga oficija vjerojatno su – uslijed nedostatka dokaza i male važnosti čitavoga slučaja – zaključili proces bez donošenja konačne presude.

2. Antonia iz Zadra (1630. god.; ASV, S.U., b. 87)

U prvom dijelu procesa protiv Antonije iz Zadra navodi se sažetak izjava (datiran 21. III. 1630.) svjedoka koji su tijekom istrage ispitivani pred Svetim oficijem. Prva svjedoči Ana, udovica vunara Santa Intinelle, stara oko 22 godine, stanovnica predjela s. Croce (župa s. Simeone Grando). Izjavljuje kako su je dvije *Schiavone*, tj. Antonia i Agnesa, nagovorile da na prijelazima kanala (traghetti) i iz devet crkava (posebno bazilike sv. Marka i Uzašašća Bl. Djevice Marije) uzima vodu i pritom izgovara riječi koje će pomoći da muškarci dolaze u njihove domove. Dodaje kako su se u Antonijinoj kući izvodili razni magijski obredi u kojima su se upotrebljavali i predmeti iz liturgije (krunice, svijeće i dr.). Ana je pozvana pred inkviziciju i 9. IV. iste godine, kako bi kao jedna od glavnih svjedokinja dala nadopunu i pojašnjenja prethodnoj izjavi. Dodaje kako su Elena i Agnesa, služavke u Antonijinoj kući, na zahtjev iste Antonije, odlazile na groblja mletačkih crkava; ondje otkopavale muška trupla i potom ih – uz ostala opisana sredstva – koristile u svojim magijskim obredima. Ana izjavu dopunjuje i 11. IV., navodeći kako se dio obreda događao i u kući Mlečanke Giacinte te kako je tijekom čitavog vremena bila nazočna Agnesa Schiavona. Istoga dana predstavnici Svetoga oficija ispituju rečenu Agnesu, suprugu Michaela de Miloja, staru 28 godina, trenutačno stanovnicu u kući Antonije Schiavone. Agnesa priznaje svoje poznanstvo i sudjelovanje u magijskim obredima Antonije Schiavone; potvrđuje da je za njezine potrebe donosila svetu vodu iz crkve i vodu sa kanala te pritom izgovarala molitve (Oče naš, Zdravo Marijo, Zdravo kraljice i dr.). U svemu tome imao je udio i klesar Zuane Marija, koji je neko vrijeme živio s Antonijom, ali joj je poslije, nakon neke svađe, razbio dio pribora koji je ova koristila u magijske svrhe. Odriče da je odlazila na groblja iskopavati trupla muškaraca, kao i optužbe da je na nedoličan način izgovarala molitve i riječi kojima se obezvrjeđuju sv. Marta i sv. Helena. Ispitivanje je prekinuto nakon što predstavnici mletačke inkvizicije nisu od Agnese dobili tražene odgovore. Nastavljeno je 13. IV. 1630., kada Agnesa ističe da je istinu prikrivala radi straha od Antonijine osvete. Priznaje sudjelovanje (zajedno sa služavkom Elenom) u oskvrnuću grobova, ali naglašava kako je sve to činila po Antonijinoj naredbi. Udio u oskvrnuću mrtvih imala je i Mlečanka po imenu Marina, stanovnica predjela Dorsoduro (župa s. Nicolò dei Mendicoli), koja je – uz sudioništvo svoga supruga – davala upute kako se trupla imaju koristiti u magijske svrhe. Svi su navedeni postupci (koje Agnesa iscrpno opisuje) korišteni kako bi se zaveo i u Antonijinu kuću privukao neki bogati mletački trgovac. Tri dana potom istraga se nastavlja iscrpnim Agnesinim objašnjenjem Marininih i Antonijinih postupaka, opisom okultnih radnji, kao i objašnjenjem uloge nekih drugih osoba (klesar Zuane Marija, služavka Elena, Marinin suprug i drugi). Nakon posljednjeg ispitivanja Agnesa je privremeno puštena na slobodu, uz uvjet da i dalje ostane u Mlecima i bude na raspolaganju predstavnicima inkvizicije. Dana 30. IV. 1630. svjedoči Mlečanka Helena, kći Nikole, stara oko 45 godina, supruga zlatara Ivana i stanovnica župe s. Cassiano u predjelu Cannaregio. Helena navodi kako je u Antonijinoj kući obavljala poslove služavke te po njenom nalogu odlazila na groblja i ondje iskopavala trupla. Zajedno s njom odlazila je i Agnesa

Schiavona, dobra znanica i česta posjetiteljica njenoga doma. Na kraju ističe kako ju je Antonija nezakonito optužila za krađu posuđa.

Slijede navodi koje iznosi Nicolaus Noalis, zastupnik i branitelj Antonije Schiavone. Ističe se kako optužbe i svjedočenja koje je protiv nje podnio klesar Zuane Maria nisu osnovane, jer je on njezin osvjedočeni neprijatelj, često viđen kako nasilno pokušava ući u kuću i nanijeti joj štetu. Zuane Maria je, nadalje, prijatelj s Anom (koja je među tamošnjim pukom poznata kao bludnica) te je njezino svjedočenje posljedica njegovog nagovora. Svjedokinja Helena također je pristrani svjedok, jer je prethodno iz Antonijine kuće istjerana zbog krađe. Slično se navodi i za Venerandu, kćer nekog mletačkog krojača, koju je Antonija smatrala lažljivicom i čiji je iskaz također prepun pristranosti i osobne mržnje. Za Agnesu Schiavonu se navodi kako je nakon svjedočenja u Svetom oficiju pobjegla iz grada. Navedene tvrdnje obrane potkrjepljuje svjedočenje nekoliko osoba, koje Antonijin zastupnik redom navodi. Slijede ispitivanja svjedoka obrane, koja se također provode od strane predstavnika inkvizicije. Svjedoče sljedeće osobe: Mlečanin Domenico Nigris, star oko 50 godina, stanovnik predjela s. Croce (župa s. Eustacchio); Mlečanin Giacomo, poslužitelj u kovnici novca, star oko 60 godina, žitelj župe s. Vitale u predjelu s. Marco; Prudencia, supruga trgovca vinom Marka iz Vicenze, stara oko 53 godine, stanovnica župe s. Polo u istoimenom predjelu te Paulina, supruga Francesca Orbija, stara oko 60 godina, stanovnica župe s. Agostino u predjelu s. Polo. Rečeni svjedoci uglavnom potvrđuju nasilno ponašanje i neprijateljstvo koje je klesar Zuane Maria iskazivao prema Antoniji Schiavoni. Njihovi iskazi ne sadrže nikakve podatke o okultnim činovima koji su se događali u Antonijinoj kući. Dana 5. VIII. 1630. u Svetom oficiju se potvrđuje da je Agnesa Schiavona pobjegla iz grada te da se njezino ponovno dovođenje pred inkviziciju ne može izvršiti. Dana 13. VIII. 1630. Nicolaus Noalis, zastupnik Antonije Schiavone, dovodi još dva svjedoka: Mlečanina Domenica de Ca'Moioa, bojadisara starog oko 30 godina, žitelja župe s. Giacomo dell'Orio u predjelu s. Croce te Battista pok. Antonia, starog oko 35 godina, prosjaka koji živi u predjelu Cannaregio u župi s. Felice. Prvi svjedok potvrđuje Antonijin sukob s klesarom Zuaneom Marijom, a drugi Eleninu krađu posuđa iz Antonijine kuće. Time završava dio procesa u kojem se obrađuju izjave svjedoka optužbe i obrane. U molbi predstavnicima Svetoga oficija Noalis moli oslobođenje za svoju Antoniju. Čini se da je Noalisova obrana imala uspjeha jer je Antonija odlukom predstavnika Svetoga oficija oslobođena optužbi.

3. Fra Toma Azzalini (1664. god.; ASV, S.U., b. 111)

Proces započinje pismom koje mletački predstavnik na Hvaru, provizor Zuanne Foscari, upućuje hvarskom biskupu (19. IX. 1664.) a u svezi brojnih pritužbi na ponašanje fra Tome Azzalinija (*alias Stipičević*), augustinskog redovnika iz samostana sv. Jurja u Sućurju na otoku Hvaru. Slijede pisma vikara augustinske provincije Mlečanina Marca Balbija, zaduženog za istragu Azzalinijevog slučaja – napisana u Hvaru u listopadu 1664. godine. Pisma su vjerojatno upućena hvarskom biskupu, a iz sadržaja se razabire kako se niti nakon trećega poziva Azzalini nije odazvao istrazi te kako je potrebno – bez obzira na njegovu odsutnost – preuzeti dokumentaciju i ostale stvari iz njegovog samostana, uvidom

u koje će biti moguće nastaviti istragu o Azzalinijevom slučaju. Iduće stranice procesa sadrže istražni postupak koji tijekom listopada 1664. godine provodi generalni vikar augustinaca, magister Marco Balbi, a tijekom kojega su ispitani brojni svjedoci (svjetovne i duhovne osobe) koji su poznavali i održavali veze s Tomom Azzalinijem. Kao svjedoci i ispitanici spominju se sljedeće osobe: fra Augustin Babarić (Babraić), Juraj Visković, Franjo Pavao Franičević, fra Nikola Goić (prior augustinskog samostana sv. Marije u Jelsi), liječnik (*medicus phisicus*) Tomaso Giuliani, fra Nikola Tinazzi (vikar augustinskog samostana sv. Nikole u Hvaru)², Stjepan Bikarica (?), Ivan Franičević, Nikola Margitić zvan Panza, fra Domenico Piccioli, Gregorio Gelesi, Matija Divanović (?), Ivan Obradović, Juraj Barbarić, Ivan Geličić, Nikola Juričević, Klara pok. Tadije, fra Juraj Tomiceo (prior augustinskog samostana na Braču) te fra Luka (prior samostana sv. Jurja u Sućurju). Sve izjave – uz manje razlike i nedosljednosti – terete fra Tomu Azzalinija za brojne prekršaje: višegodišnje (oko 15 godina) priležništvo s Vicenzom s kojom je imao dvoje djece i s kojom zajedno živi u samostanu; nezakonito poslovanje prihodima samostana (uvijek zajedno s priležnicom Vicenzom i njezinim rođacima) i trgovanje (skuplje od drugih) vinom, žitom, mesom i ostalim poljoprivrednim proizvodima koje redovnici dobivaju na dar od tamošnjih težaka; posudbu novaca i ubiranje kamata (lihvarenje); neprilican odnos prema franjevcima koji su posjećivali samostan i željeli sudjelovati u procesiji na blagdan Sv. Ante; istjerivanje od naroda pozvanog franjevca koji je želio blagosloviti polja poharana najezdom skakavaca; omalovažavanje redovničke subraće i svjetovnih svećenika; psovanje i bogohuljenje; te – na kraju – neodazivanje pozivima provincijala i vikara na istražni postupak. Spomenutim tužbama pribrojani su i neki drugi, nešto rjeđe spominjani u iskazima svjedoka, ali zato ne manje važni prekršaji. Dana 26. X. 1664. predstavnici sela Sućuraj (predvođeni članovima obitelji Barbarić, Franičević i Juričević) podnose Marcu Balbiju tužbu protiv Tome Azzalinija, na kraju kojih ističu potrebu njegovog smjenjivanja i dovođenja svećenika koji će se ponašati primjereno duhovnoj službi koju obnaša. Dana 27. X. 1664. u nazočnosti Marca Balbija te gore spomenutih priora bračkih i hvarskih samostana, načinjen je inventar pokretne imovine Tome Azzalinija, koja se nalazila u njegovim sobama u samostanu sv. Jurja. Inventar sadrži uobičajene predmete osobne upotrebe, knjige, pisma, slike manjeg formata, posude, dijelove namještaja te – u spremištu – manje količine vina i žita. Objavljivanjem inventara završava istražni proces protiv augustinca Tome Azzalinija te na osnovi postojećih spisa mletačkoga Svetog oficija nije moguće saznati je li konačna osuda donesena te kakva je Azzalinijeva daljnja sudbina.

² Nikola Tinazzi (Tinadei, Tinacci) spominje se kao redovnik augustinskog samostana sv. Nikole u Hvaru i 1683. godine. Čini se da je bio umješan u bojadisarskoj vještini, jer mu je 3. IV. iste godine isplaćano devet lira od strane predstavnika hvarske stolnice za bojadisanje nekog građevnog vijenca i dva lika. Godine 1684. (6. VIII.) Tinazzi vrši bojadisanje na vijencima žrtvenika u stolnoj crkvi (C. FISKOVIĆ, *Hvarska katedrala*, Split 1976., str. 51, 143; ISTI, *Popravci i nabave umjetnina umjetničkog obrta u stolnoj crkvi u Hvaru u toku 16–19. stoljeća*, Prilozi povijesti umjetnosti u Dalmaciji, sv. 29, Split 1990., str. 199–200, 220–221).

4. Fra Vicko iz Dubrovnika (1744. god.; ASV, S.U., b. 143)

Proces počinje izjavom koju pred mletačkim Svetim oficijem daje fra Savina s poluotoka Pelješca, star 43 godine, opservant Dubrovačke Provincije sv. Franje, koji se 15 dana nalazi u mletačkom samostanu s. Francesco della Vigna. Izjavljuje kako je po dolasku u Mletke primio pismo (nije mu poznato ime pošiljaoca, kao ni rukopis pisma) u kojem se nalaze podaci o njegovom subratu fra Vicku iz Dubrovnika i odnose se na davnu 1719. godinu. U pismu je stajalo kako je fra Vicko 1719. iz Mletaka otišao na Korčulu da ondje primi svećeničke zavjete, ali – budući da to nije ondje postigao – vratio se u Mletke i potom otišao za Padovu. Ondje je u samostanu s. Uršule (izvan grada) potražio svog prijatelja fra Francesca Antonija de Pola iz Provincije Bari te – zatajivši da je još uvijek samo klerik – zajedno s njime služio svetu misu u crkvi s. Francesco di Paola. Istinu o tome otkrio je redovnik istoga reda, fra Daniel s Pelješca, koji je iste (1719.) godine boravio u Padovi i isprva nije mogao vjerovati tvrdnjama fra Francesca Antonija. Stoga mu je Vickov prijatelj i sudrug prilikom služenja mise u crkvi s. Francesco di Paola pokazao knjigu registara misa u istoj crkvi, u kojoj je fra Daniel mogao vidjeti vlastoručni potpis fra Vicka. Na kraju izjave fra Savina navodi kako rečenog fra Francesca Antonija ne poznaje, a za fra Vicka (kojega dobro poznaje iz vremena kada su još obojica bili klerici u dubrovačkom franjevačkom samostanu) te smatra (prema sadržaju pisma) da se nalazi u Rimu. Nije mu poznato svjetovno ime fra Vicka, za kojega kaže da je star oko 43 godine te u općim crtama iznosi njegov fizički opis. Ujedno predaje Svetom oficiju pismo čiji je sadržaj prethodno ispričao. Slijedi prijepis pisma upućenog fra Savinu s podacima o fra Vicku iz Dubrovnika te još nekoliko uobičajenih pitanja Svetoga oficija svjedoku. Predstavnici Svetoga oficija odlučuju na osnovi sadržaja pisma i svjedočenja fra Savine s Pelješca pozvati i preslušati ostale svjedoke koji mogu pomoći u razjašnjavanju procesa (vjerojatno fra Francesca Antonija de Pola, fra Daniela), ali i samog optuženog fra Vicka. Odluku Svetog oficija potpisuje njihov kancelar Steffano Carotta.

PRIJEPISI

1) S.U., b. 72, Andriana Schiavona, 1618. (skraćeno)

str. 1

Die martis 31 mensis iulii 1618.

Assistentibus illustrissimis dominis Leonardo Mocenico procuratore et Francesco Mauroceno.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis cardinale patriarcha Venetiarum et nuncio apostolico ac admodum reverendo patre inquisitore generali.

Citata comparuit Lucieta uxor relicta quondam Augustini bladaroli, de contrata Santi Martini, in loco dicto alli Forni in Corte della Vida habitans, etatis annorum 50 in circa prout ex aspectu, cui delato iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc.

Interrogata se sa la causa per qualle è stata chiamata quà o se la puo imaginare, respondit: signori, no.

Interrogata se è assai tempo che stà in Calle di San Martin, respondit: sono 18 anni che sta in Calle dei Forni in Corte della Vida.

Interrogata se in quella corte commora alcuna donna che faccia strigarie, et faccia venir et veder li diavoli in una inghistara, respondit: signori no, quanto a mi non so niente; ma ho inteso dir da quelle vicine la in corte, che non mi ricordo chi siano, perche son inferma, che una Schiavona haveva perso un'anello, et che fece guardar da 3 donzelle vergine in una inghistara, et che poi la trovò nella cenere.

Interrogata de tempore quo presenta audivit, respondit: mi pare già 4 o 6 mesi, ma non mi ricordo così bene il tempo.

Interrogata se habbia inteso che modo havebbe tenuto nel guardare o far guardar nell'inghistara, respondit: signori, no.

Interrogata se habbia sentito a dire che siano state quelle putte vergine, respondit: non mi dissero che fossero quelle putte vergine, ne mi ricordo che mi disse queste cose, perche non mi ricordo troppo bene che son inferma.

Interrogata come si chiama quella donna Schiavona, respondit: si chiama Andriana, et ha un capitano de soldadi che dice esser suo marito.

Interrogata se habbia inteso che detta Andriana habbia fatto più queste cose, e simil cose, et chiamato spiriti, respondit: signori no, mi non so altro, ne ho inteso a dir altro.

Super generalibus recte etc.

Et fuit licentiata sibi iniuncto silentio etc.

str. 2

Et successive citata comparuit Catherina greca filia quondam Nicolai della Canea, et Magdalene grece, etatis annorum 30 prout ex aspectu, habitans in Calle dei Forni in parochia Santi Martini, cui delato iuramento etc., more romane ecclesie sub cuius obedientia dixit vivere.

Interrogata se sa la causa per la quale è stata chiamata quà, respondit: signori, no.

Interrogata se là nel suo vicinato si trovi alcuna donna che faccia strigarie, anco con chiamar spiriti, respondit: mi non so altro, se non di una Schiavona che sta là in quella corte, la quale quando perde qualche cosa, dice che fa professione di far guardar nell'inghistara da certe pute donzelle, et mi non l'ho veduto, ma lei me l'ha detto di sua bocca, perche l'ha detto là in corte una volta, con dire che haveva perso un'anello, et facendo guardar nell'inghistara, lo trovò in cenere.

Interrogata del nome et cognome di detta Schiavona, respondit: lei si chiama Andriana, che sta con un capitano che dice esser suo marito, ma mi non so chi sia.

Interrogata quando detta Schiavona disse in corte le parole sopradette se fossero presente altre persone et chi, respondit: signori, vi era tutta la corte per modo di dire, et in particolar quella donna Lucietta che si è esaminata adesso, et sua sorella, un'Oliva grega, Laura sua madre, et Marieta che sta appreso de mi, tutte hanno sentito.

Interrogata se detta Schiavona esplicasse il modo particolare che teneva, et le parole che diceva o faceva dire, respondit: lei disse che non vi potevano esser presenti se non fie donzelle, et una donna gravida che era lei istessa, ma non disse poi che cosa adoperasse, ne che parole dicesse o facesse dire.

Interrogata se lei sa chi fossero quelle putte donzelle, respondit: mi non le so, ne lei le nominò.

Interrogata se sa che la detta Schiavona habbia in altre occasioni fatto detto sortilegio dell'inghistara, respondit: mi non lo so, perche mi non so se non quel tanto che lei ha detto et lo disse già 5 o 6 mesi, ne altro io so, ne conosco alcuna persona che faccia strigarie.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiata sibi iniuncto silentio.

str. 3

Et successive citata comparuit Andriana uxor Ioannis segatoris etatis annorum 50 prout ex aspectu, habitans in Curia Vide supradicta, cui delato iuramento etc., prout etc.

Interrogata se la sa la causa per la quale è stata chiamata quà, respondit: signori, no.

Interrogata se conosce altra persona particolarmente che habiti nella sua corte, che faccia strigarie, o altri sortileggi, facendo anco guardar all'inghistara, respondit: ho visto una donna che ha fatto guardar nell'inghistara parche haveva perso un'anello et lei portò fuori di casa sua un inghistara piena di aqua, nella quale vi erano certe cosette rosse, quale cose rosse questa donna disse che erano spiriti, et dopo haver fatto guardare nell'inghistara lei portò fuori detta inghistara come di va su la sua porta, et io vidi quelle tre putte donzelle dalle quali lei haveva fatto guardare; io non ho memoria quanto tempo sia che fece queste cose, parche io sono per il più amalata come vedete, et quella volta io era in corte che sedeva, et lei disse che fece questo per tornar una turchese che haveva perso, quale poi un'altra donna che andò in casa la trovò in fuoco che era meza abbrugiata.

Interrogata del nome et cognome di dette putte, respondit: vi era una che è sua figlia et non mi ricordo il suo nome. L'altra so che è figlia di Catte meretrice che sta a San Martin con sua madre appresso quello dalla Malvasia. La terza non la conosco ma sta in quelle parti anco essa.

Interrogata, respondit: mi non le viddi quando loro guardavano nell'inghistara, parche tenevano serata la porta, ma poi quando hebbero finito, et che la donna portò l'inghistara su la porta, viddi quelle tre putte a uscire di casa, et perciò non so che modo tenessero ne che parole dicessero.

Interrogata, respondit: la detta donna che fece questa cosa si chiama Andriana Schiavona, ne so che lei habbia fatto altre volte questa cosa, ne so di che fama sia nel vicinato, ne manco l'ho inteso a dir da altri.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiata sibi iniuncto silentio etc.

str. 4

Et successive citata comparuit Magdalenna greca uxor relicta quondam Nicolai dalla Canea, mater suprascripte Catherine, de contrata Santi Martini, cui delato iuramento etc., prout etc.

Interrogata se sa la causa per la quale è stata chiamata qui, respondit, signori, no.

Interrogata se si ritrovi nella sua corte alcuna donna che faccia strigarie, o altri incantesimi con chiamar spiriti, facendo anco guardar nell'inghistara per ritrovar cose perse, et dica tutto quello che sà, respondit: vi è una che si chiama Andriana Schiavona, la quale disse

che haveva perso un'anello et voleva far veder nell'inghistara per trovarlo, et disse che voleva far veder da tre fie donzelle et ella che era gravida, non mi ricordo quando disse queste cose, ma le disse là in calle, ma so che poi vene fuori su la porta con l'inghistara piena di aqua, ma non so quello che haveva fatto. Quelle tre putte non le conosco. Mi non so come facesse a far guardar nell'inghistara, ne io gli dimandai cosa alcuna circa questo. Et quando portò l'inghistara su la porta, disse guardi che ho trovato il mio anello, et poi andò dentro, et de li a poco ritornata su la porta disse che haveva trovato anello in cenere. Et io non so altro, ma io non vidi l'anello.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiata sibi iniuncto silentio etc.

Die martis 7 mensis augusti 1618.

Assistentibus illustrissimis dominis Francesco Mauroceno et Vitale Laudo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis cardinale patriarcha Venetiarum, et nuncio apostolico et admodum reverendo patre inquisitore generali.

Citata comparuit Iacobina filia Catherine vidue de contrata Santi Antonini Venetiarum, etatis annorum 36 in circa, cui delato iuramento etc., prout etc.

Interrogata che racconti per ordine tutto il fatto che successe quando lei guardò nell'inghistara, ad instantia et in casa di madonna Andriana Schiavona che sta in corte della Vida in Calle dei Forni, respondit: lei mi chiamò, et diceva che haveva perso un'anello, et voleva
str. 5

che guardasemo in un'inghistara di aqua nella quale haveva messo una vera benedetta, et ne faceva dire: angelo bianco, angelo santo per la tua santità et per la nostra virginità mostremi il vero; et la verità che me ha tolto questo anello et voleva che dicessimo queste parole fin tanto che vedevimo qualche cosa nell'inghistara, ma mi non vidi niente, nome certe cosete rosse, che quelle donne dicevano che erano fuoco, et che quell'anello doveva esser in cenere, ma non mi ricordo chi fossero quelle donne, ma so bene che poi quel giorno istesso detta madonna Andriana di novo mi chiamò et mi disse che haveva trovato detto anello in cenere.

Interrogata, respondit: quando lei mi faceva dire quelle parole angelo bianco etc., noi erimo tre putte donzelle che stavimo ingennochiate, et lei che era gravida sedeva, vi erano quatro candelle (credo benedette, ma non so) accesse ma piccole, parche ogn'una de noi quatro haveva una candelletta impizzata in mano, et tenevimo dette candellette impizzate, parche era scuro, che erano serate le fenestre. Le altre doi putte, una era figlia di madonna Andriana della qualle non so il nome, ma è putta picola; et l'altra è figlia della Zacharia quale può havere 5 anni al più et lei l'andò a chiamare che era in letto. Andai là da ella una volta sola, et detta Andriana era quella che insegnava a noi dette parole et mi ricordo che già un'altra volta che era più piccola fui chiamata in un'altra casa a dire queste parole. Da detta madonna Andriana non si trovarono altre donne presenti quando noi tre putte guardassimo nell'inghistara vi era ben presente essa madonna Andriana, come ho detto che era gravida. Et dopo finito, venero delle altre donne, le quali videro quelle cose rosse nell'inghistara che dissero che l'anello doveva esser in fuoco. La inghistara era sopra un scagno et noi stavimo d'intorno.

Interrogata, respondit: mi non so, chi noi chiamavimo quando dicevimo quelle parole angelo bianco etc., ma dopo poi quando mi confessai il confessor mi gridò assai, et non mi voleva assolvere

str. 6

et da quella volta in quà non ho voluto più andar in luogo alcuno per questo effetto.

Interrogata, respondit: madonna Andriana mi donò quatro soldi per haverli guardato nell'inghistara quella volta, ne so che lei habbia chiamato altre parte per questo effetto se non noi tre come ho detto.

Super generalibus recte etc.

Interrogata, respondit: non mi ricordo chi fossero quelle donne che mi chiamavano la prima volta, et mi fecero guardare nell'inghistara, et io non stà più là, parche son venuta a star a San Antonin.

Quibus habitis fuit pro nunc dimissa, sibi iniuncto silentio etc.

Et successive citata comparuit Catherina vidua relicta quondam Bartholomei Veronesi, mater supradicte Iacobine de confinio Santi Antonini Venetiarum, suo iuramento etc.

Interrogata se sa la causa per la quale è stata chiamata quà, respondit, signori, no.

Interrogata se conosce alcuna striga, et in particolare Andriana Schiavona che sta in Corte della Vida in Calle dei Forni, respondit: signori, no, mi non conosco niuna striga, et mi non so chi sia detta Andriana Schiavona, parche mi non l'ho mai conosciuta.

Quibus auditis cum non sit nominata in cedula testium, fuit licentiata sibi iniuncto silentio etc.

Die iovis 9 mensis augusti 1618.

Assistentibus illustrissimis dominis Leonardo Mocenico procuratore Sancti Marci, et Francesco Mauroceno, ac Vitale Laudo.

Citata comparuit. Coram illustrissimis et reverendissimis dominis cardinale patriarcha Venetiarum, et nuncio apostolico, ac admodum reverendo patre inquisitore generali.

Laura uxor Antonii de Rethino comitis triremium, habitans in loco dicto alli Forni in Corte della Vida, suo iuramento etc.

Interrogata se conosce Andriana Schiavona, et da quanto tempo in qua, respondit: signori, sì che la conosco, et possono esser da 10 mesi.

str. 7

Interrogata se sa che detta Schiavona attenda a sortileggi, et strigarie, respondit: mi non la conosco per striga, et non pratico con lei. Solamente so per sua bocca di ella, che già 8 o 9 mesi mi disse che havendo perso una turchese, fece guardare nell'inghistara, et la vidde che era in fuoco, dove la trovò, et così anco la portò fuori a mostrare, et portò fuori la inghistara in mano a mostrarla, dicendo guardi che ho trovato la mia turchese et de li ad un poco tornò fuori di casa, et disse che l'haveva trovata in foco, mostrandola che era un poco abbruciata.

Interrogata, respondit: lei non esplicò il modo col quale havesse trovato la turchese con quella inghistara, et io nell'inghistara non viddi altro che aqua, ne da altri ho inteso come habbia fatto ad adoperar detta inghistara per trovar la turchese.

Interrogata se la per corte sia tenuta per striga, respondit: signori, no. Lei è bene litigiosa et grida con questo et con quella; ma intorno a questo di esser striga mi non ho sentito a dir niente et non so altro che quello che ho sentito dalla sua bocca, come ho detto di sopra.

Super generalibus recte.

Quibus habitis fuit licentiata.

Et successive citata comparuit Agnes relicta quondam Ioannis Caroli, seu Zacharia della Canea, mater suprascripte Laure, suo iuramento etc., more grecorum.

Interrogata se conosce Andriana Schiavona, respondit: signori, si.

Interrogata a che attende detta Schiavona, respondit: mi non so parche non me ne impaccio con ella.

Interrogata se sa che detta Schiavona usa qualche rimedio per trovar le cose perse, respondit: lei una volta disse che havendo perso un anello lo trovò con una inghistara, ma mi non ho visto cosa alcuna, ne so altro. Lei solamente mi disse questo di sua bocca, et non so altro ne meno viddi l'anello, ne viddi l'inghistara. Questo disse già un'anno in circa.

str. 8

mi pare che fosse la viziananza presente quando disse queste parole, ma mi non mi ricordo chi fossero particolarmente.

Super generalibus recte.

Quibus habitis fuit licentiata.

Die iovis 23 mensis augusti 1618.

Assistentibus illustrissimis dominis Leonardo Mocenico procuratore Sancti Marci, et Francesco Mauroceno, ac Vitale Laudo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis cardinale patriarcha Venetiarum, et nuncio apostolico, et admodum reverendo patre inquisitore generali.

Retulit Carolus famulus Sancti Officii se die hesternā accessisse ad domum suprascripte Andriane, et ibidem peremptorie citasse ipsam Andrianam, personaliter repertam pro presenti die de mane ad comparendum personaliter coram hoc Sancto Tribunali, sub pena ducatorum 25 in eventum non comparitionis et inobedientie.

Sanctum Tribunal audita relatione predicta, mandavit iterum peremptorie citari suprascriptam Andrianam pro prima sessione ad personaliter comparendum in hoc Sancto Officio, aliter ipsa non comparente devenit mandatum ex causa de auferenda pena predicta etc. ac etiam de detinendo eius personam etc.

Die martis 4 mensis septembris 1618.

Assistente illustrissimo domino Leonardo Mocenico procuratore Sancti Marci.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis cardinale patriarcha Venetiarum, et nuncio apostolico, ac admodum reverendo patre inquisitore generali.

Vocata comparuit et constituta suprascripta Andriana uxor capitanei Bartholomei de Augubio, ipsa vero Iadrensis, habitans in contrata Sancti Martini Venetiarum, cui delato iuramento etc., prout etc.

Interrogata se sa la causa per la quale è stata chiamata quà, respondit: signori, no.

Interrogata perche iam non compare la prima volta quando fu citata, respondit: mi non intesi bene, il fante quando mi vene a citar che mi havesse citato in questo loco.

Interrogata perche iam se sia partita da Zara, respondit: mi son partita con mio marito, ma non già parche sia mai stata processata ne anco per strigarie.

str. 9

Interrogata che dica se lei habbia secreto alcuno per ritrovar cose perse con invocation de spiriti, et se l'habbia essercitato, respondit: già alcuni mesi io persi un'annelletto, o che mi fosse stato tolto, o che l'havesse perso, io non lo ritrovava, et per essa povera vedendomi desperata, una grega me insegnò che per ritrovar detto anello dovesse far questo secreto cioè, lei mi portò un'inghistara piena di aqua di pozzo, et poi mi disse che ritrovasse tre candellete, io all'hora piedi tre bensi et le mandai a comprar, mi condusse una giovine grande di 16 o 18 anni; et poi mi disse che ne ritrovasse doi altre che fossero donzelle tutte, et che le facesse guardar in detta inghistara, come feci, et diede le condellette impezzade in man di dette putte, et le feci dir le parole che mi haveva insegnato detta grega, cioè: angelo bianco angelo santo con le altre etc. Questo lo feci una volta sola per il desiderio che io haveva di ritrovar il mio anello, et detta grega si chiama Oliva, qual stà nella calle propria dove stago mi, non so se sia maritata.

Interrogata che dica se dette putte vedessero cosa alcuna in detta inghistara, respondit: esse putte dicevano, che vedevano nell'aqua turbida non so che di rosso.

Interrogata che cosa intendesse di chiamar, con dir quelle parole, angelo bianco, angelo santo etc., respondit: mi non so, parche mi diceva et faceva dir quele parole, secondo che mi haveva insegnato detta grega.

Interrogata, respondit: una giovine che è la nuora di Lucieta, subito che le putte dissero che vedevano non so che rosso nell'inghistara, andò a veder in cenere, et trovò l'anello.

Interrogata se detta Oliva attenda a questa arte, et vada insegnando a far queste cose ad altri, respondit: mi non lo so, la mi disse che haveva inteso che altre ancora facevano cosi, et che ancora mi dovesse far l'inteso che fosse l'haveva trovato.

Ad aliam interrogationem dixit: io non credevo, ne mai ho saputo che atorno quell'inghistara, et con quelle candellete si chiamassero spiriti cativi, parche non haveva mai fatto tal cosa, più presto mi sarei lassata morir dalla fame et le mie creature per non far tal cosa.

str. 10

Interrogata se dette candellete fossero benedette et con l'aqua che era nell'inghistara, respondit: signori no, quella era aqua di pozzo, che io l'andai a pigliar al pozzo, Oliva mi diede l'inghistara, et mi diede la sua vera, et le candelle non erano benedette, ma erano state comprate all'hora dal speciale.

Quibus habitis fuit remissa ad partem etc.

Et iterum vocata fuit pro nunc licentiata ad effectum ut redeat ad domum suam, animo etc.

Die iovis 11 mensis octobris 1618.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Leonardo Mocenico procuratore.

Coram illustrissimo et reverendissimo domino nuncio apostolico, et admodum reverendo patre inquisitore generali et domino vicario patriarcali Venetiarum.

Citata comparuit Isabella uxor Nicolai Greci Capelletti, de contrata Santi Martini Venetiorum, etatis annorum 44 prout ex aspectu, cui delato iuramento tactis etc., prout etc.

Et cum per errorem fuisset vocata per famulum, fuit licentiata.

Et successive citata comparuit Oliva uxor Luce de Franciscis Veneti mulier Cretensis, etatis annorum 50 prout ex aspectu, de contrata Sancti Martini, vivens ritu latinorum, cui delato iuramento etc., prout etc.

Interrogata se conosce Andriana Schiavona, respondit: sono doi anni o un'anno che io la conosco, et è da che è veniata a star in questa terra, che non mi ricordo il tempo preciso, et la conosco parche è venuta a star in quella corte.

Interrogata se sa che detta Schiavona habbia perso un'anello, respondit: non lo so, ma l'ho inteso a dire che perdesse un'anello.

Interrogata se essa Oliva habbia insegnato a detta Schiavona in rimedio alcuno per trovar detto anello, respondit: signori no, anzi mi non ho havuto quasi mai pratica con essa parche non si confaciamo insieme, essendo lei una donna streppitosa; ho ben sentito a dire che lei per ritrovar detto anello fece guardar in una inghistara d'aqua, ma mi non gli ho insegnato ne questo ne altro remedio; mi pratico in casa de gentilhomeni parche pello le donne, ma mi non ho mai fatto cose simili, et se ella me incolpa di haverli insegnato questa cosa, dice

str. 11

il falso per malignità, et per descargarse essa, mi veramente vi dico la verità.

Et pro ipsa inducenda ad dicendum veritatem, fuit sibi lecta illa pars processus, in qua fit mentio quod ipsa instruxerit dictam Andrianam de eorum remedio inveniendi annulum.

Respondit pluries iurando: io non gli ho mai insegnato tal cosa, è ben vero che io essendo col lenzaletto in testa che andava fuori di casa essa Andriana mi pregò che chiamasse una tal giovinne et glie la chiamai.

Interrogata chi gli ordinò che chiamasse detta giovine, et chi era detta giovine, respondit: Andriana fu quella che mi ordinò che chiamasse Giacomina, et così gli chiamai Giacomina che stà in Corte Brusata a San Antonin, et sua madre si chiama Catterina, che è morta.

Interrogata, respondit: mi non so a che effetto lei facesse chiamare detta Giacomina, perche mi andai poi a Ca' Contarini, ne lei mi disse altro.

Interrogata, respondit: nella nostra corte vi stà un'altra Oliva Candiota maritata in Zuane Franco, et è donna fatta, ma non attende a strigarie.

Et cum non posset aliud haberi fuit pro nunc licentiata.

2) S. U., b. 87, Antonia da Zara, 1630. (skraćeno)

str. 1

Summarium processus formati in Sancto Officio Venetiarum contra Antoniam Schlavonam.

Die 21. martis 1630.

Anna vidua relicta Sancti Intinelle, comparuit, in Sancto Officio et dixit infra:

Io son venuta a sgravare la mia consciencia et a far sapere a questo Santo Officio come Antonia Schiavona, et Agnese Schiavona, mi hanno fatto andare a questi traghetti a pigliare dell'aqua per ciascheduno in un fiasco, et che dicessi, queste parole: si come corre le barche, et le persone a questo traghetto, cosi corra la gente in casa mia, et anco dovessi andare a queste chiese, in particolare all'Ascensione, et a San Marco, et pigliar dell'aqua sancta per ogni chiesa, nell'istesso fiasco, et dire queste parole: si come corre a questa pillela la gente; cosi corra la gente in casa sua e questo è stato in compagnia della sudetta Agnese.

Di più ho visto detta Agnese ad istanza di Antonia sudetta in casa sua a tirare la cordella, et fave molte volte.

Et anco detta Agnese andava per una camera voda, cavando le medaglie della corona, tenendola dietro le spalle, et la diceva caminando, et bacciando il muro, proibendo a me che in questo mentre non dovessi parlare et più volte l'ho vista a dir detta corona, qual corona la tiene sempre in terra, quando non la dice.

Di più l'ho veduta più volte andare sotto l'camino et con la mano al muro, lo miserava, dicendo delle parole che non intendevo.

str. 2

Vi è un zotto tagiapiera, chiamato Zan Maria, che è suo homo che gl'ha rotto una pignatta de azelli et altre robbe, con le quelii fanno corere li huomini.

Mi menò detta Antonia in casa d'una signora Giacinta et con acqua santa e salsa, miglio et altre robbe gli lavava la vita, et la casa lavando le scale, i muri, la porta et poi l'acqua, che avanzava la buttò adosso, delle prime persone, che passavano per strada et vi erano presenti le massare di detta Giacinta, in casa della quale detta Agnese buttò anco le fave, et nel buttarle dicevano li venirà. Vi è una donna, che gli da martello, et altre parole.

Item comparuit in Sancto Officio dicta Anna. Die 9. aprilis, et dixit infra:

Aggiungo a quanto ho deposto l'altra volta in questo Santo Officio come la sudetta Agnese, massara della signora Antonia Schiavona, et Elena simile, mi hanno detto lamentandosi di Antonia sudetta che a sua istanza Elena era andata in un sagrato a pigliare un fantolino sepolto l'istesso giorno in una scatola, et che dal detta Antonia l'ha fatto bugire per far strigarie et far correre li huomini, et quando mi raccontava queste cose, vi era presente in casa mia Zan Maria tagiapiera.

La qual Agnese, nel medesimo tempo et luogo, et alla presenza di detto Zan Maria, la settimana passata di queste feste, et più volte et anco alla presentia di Elena, mi disse che pure ad istanza della detta Antonia,

str. 3

essa Agnese era andata a Lio a tior una testa di morte in quel sagrato, et di quella sera servita Antonia in far strigarie.

La medesima Agnese, da lei, a me mi ha anco raccontato in casa mia, che detta Antonia haveva messo alcune rane morte sotto la tavaglia dell'altare mentre il prete diceva messa, delle quali se ne serve acciò vengano gli huomini.

Anzi questa mattina Agnese mi ha detto che oggi Antonia doveva pigliare 13 candelle, 13 chiodi, et un pan fresco per far correre un tal vecchio maritato.

Mi ha anco raccontato detta Agnese come venerdì passato la detta Antonia si fece portare un stramazzo di cusina, fece spogliare nuda detta Agnese, et dal buso della scaffa scongiurasse Santa Marta non quella che è in paradiso, ma quella che è nell'inferno.

Fanno anco li scongiuri di Santa Elena con trar le fave, et scongiurarla in altre parti fuori del balcone, la qual perciò Santa Lena da tre volte del mustazzo per terra.

Agnesina supradetta in primo examine affirmat che ha visto 2 o 3 volte la sopradetta Antonia a tirare la cordella con dire l'oratione si Santa Lena.

Item confirmat che è andata con Anna a pigliare acqua santa ad istanza d'Antonia.

Item confirmat che Giovanni Maria tagiapiera, ruppe una pignatta ad Antonia

str. 4

ove era dentro del miele di Natale.

Item confirmat che detta Antonia voleva pigliare 13 chiodi et 13 candelle ut supra.

Item confirmat che la detta Antonia ha recitata la corona di Giuda, con le mani di dietro.

Supradetta Agnesina in secondo costituito et terzo dice che havrebbe detta la verità nel primo costituito, ma che l'ha taciuta per timore di non restare offesa da Antonia.

Confirmat che insieme con Elena andò a pigliare un fantolino morto et perche quello non fu giudicato essere buono, fu ritornato in sagrato et che presero poi un osso d'huomo il quale fu fatto bugire è posto in una pignatta fu posta sotto il pagliarizzo.

Addit che Marina zotta ad istanza di Antonia prese un chiodo et lo ficcò in mezzo del fogher.

Confirmat, che la sudetta Antonia prese certe rane ut supra.

Confirmat che andò ad istanza di detta Antonia a pigliare una testa di morto.

Addit che la detta Marina zotta ad istanza di detta Antonia prese piombo et oglio in una pignatta con un coltello, dal manego negro et che dovesse dire 7 Pater Nostri et 7 Ave Marie; a 3 impiccati, acciò andassero al cuore de morosi, et gli insegnò in oltre che dicesse un Ave Maria senza dir Amen per la più gran anima dannata dell'inferno.

Helena filia Nicolai tiraferro.

Confirmat, che andò ad istanza di Antonia a cercare ossi de morti et che gli portò un fantolin morto.

Interrogata, dice d'havere veduto a tirare la cordella alla detta Antonia.

Veneranda filia Christophori sutoris dice:

Ho visto nella cucina d'Antonia Schiavona a tirare la cordella et dicero delle parole piano et la buttava per i suoi morosi.

Confirmat, che ha visto detta Antonia a dire la corona di Giuda, modo quo supra.

Ioannes Maria Braghinus Venetus taleapetra sponte comparuit in Sancto Officio et dixit infra:

Havere veduto in casa d'Antonia Schiavona, buttare le fave da Agnesina per fare venire li morosi.

Che un altro giorno vide la detta Agnesina che con un ago pungeva certo pane, et non sa a che fine.

Che la sopradetta vecchia zotta disse ad Antonia, che per fare venire li morosi bisognava pigliare ossi di fantolino.

Che in camera di detta Antonia ritrovò una pignatella sotto l'pagliarizzo piena d'acqua sporca, et che la roverscio.

Antonia pluries constituta et examinata fatetur che Agnesina sua serva gli ha buttato le fave, 3 o 4 volte per i suoi morosi.

Che ha mandato a pigliare acqua santa e salsa et con questo s'è lavata la vita.

Cetera omnia negat.

str. 5

Die iovis 21 mensis martii 1630.

Assistente illustrissimo et eccelentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo patre inquisitore generali.

Sponte comparuit Anna vidua relicta quondam Sancti Intimelle lanarii de contrata Sancti Simeonis Prophete Venetiarum, etatis sue annorum 22, que medio suo iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc., et ut infra exposuit etc.

Io son venuta a scarico la mia consciencia, et a far saper a questo Santo Officio, come Antonia Schiavonetta, et Agnese Schiavona, quale habitano insieme al ponte del Ravano a San Cassan, mi hanno fatto andare ad traghetti a pigliar dell'acqua per ciascheduno in un fiasco, et che dicessi queste parole: sicome corre le barche, et le persone a questo traghetto, cosi corra la gente in casa mia, et anco dovessi andar a 9 chiese, in particolar all'Ascensione et a San Marco, et pigliar dell'acqua santa per ogni chiesa nell'istesso fiasco, et dir queste parole: sicome corre a questa pillela la gente di chiesa, cosi corra la gente in casa sua; et ho pigliato anco l'acqua santa, ma non dicevo le parole, et questo è stato in compagnia della sudetta Agnese, la quale diceva delle parole, et instigava ancora me a dirle come di sopra. Di più ho vista detta Agnese ad istanza di Antonia sudetta in casa di Antonia a trar la cordella, le fave molte volte volte (*sic*); et anco detta Agnese andava per una camera vuoda, cavando le medaglie dalla corona, tenendola dietro le spalle, et la diceva camminando et bacciando il muro, quolibendo a me che in questo mentre io non dovessi parlar, et più volte l'ho vista a dir detta corona; qual corona la tien sempre in terra quando non la dice.

Di più la detta Agnese

str. 6

l'ho veduta più volte andar sotto il camino, et con la mano al muro lo misurava dicendo delle parole che non intendevo.

Interrogata se vi era presente altra persona, che habbia veduto le sudette strigarie, respondit: vi era una puta chiamata Menega de 15 o 16 anni che è sua massara. Vi è un zotto tagiapiera chiamato Zanmaria, che è suo homo, et sta in Carampane, che gli ha rotto una pignata de azelli et altre robbe con le quali fanno correr li homeni, et lei istessa si lamentava che il zotto glie l'havesse rotta, in casa di lei praticano altre donne mi menò detta Antonia in casa di una signora Giacinta al ponte delli Ormesini, et con queste acque santa et salsa, oglio et altre robbe gli lavava la vita et la casa, lavando le scale, i mani, la porta, et poi l'acqua che avvanzarà la buttò adosso delle prime persone che passarono per strada, et vi erano presenti

le massare di detta signora Giacinta, in casa della quale detta Agnese buttò anco le fave, et nel buttarle dicevano: el venirà, non venirà; vi era una donna che gli da martello, et altre parole.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiata etc., sibi iniuncto silentio etc.

str. 7

Die martis 9 mensis aprilis 1630.

Assistenza illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendo patre inquisitore generali.

Iterum comparuit suprascripta Anna vidua, que medio suo iuramento etc., tactis etc., iuravit etc., ut infra exposuit.

Aggiungo a quanto ho deposto l'altra volta in questo Santo Ufficio, come la sudetta Agnese massara della detta Antonia Schiavona, et Elena similmente mi hanno detto, lamentandosi di Antonia sudetta, mi dissero, che ad istanza d' Antonia sudetta Elena è andata in un sagrato a pigliar un fantolino sepolto l'istesso giorno in una scatola et che la detta Antonia l'ha fatto bogir per far strigarie et far correr li homeni; et quando mi raccontava queste cose vi era presente in casa mia Zanmaria tagiapiera patron di bottega sta a Carampane, la quale Agnese nel medesimo tempo et loco et alla presentia di detto Zanmaria la settimana passata in tempo di queste feste et più volte, et anco alla presentia di Elena mi disse che pur ad instantia detta Antonia essa Agnese era andata a Lio a trar una testa di morto in quel sagrato et di quella si era servita Antonia in far strigarie; la medesima Agnese da lei a me mi ha anco raccontato in casa mia come da queste ... che detta Antonia haveva messo alcune rane morte sotto la tovaglia dell'altar mentre il prete diceva messa delle quali se ne serve per far strigarie acciò vengano li homeni, et in particolar per far venir un frate della Charità che la tiene. Anzi questa matina Agnese mi ha detto che hoggi Antonia doveva pigliar 13 candelle, 13 chiodi, et un pan fresco, et pungerlo

str. 8

et metterlo in fuoco per far correr un tal vecchio maritato che è mercante et stà a San Steffano. Mi ha anco raccontato detta Agnese come venerdì passato la detta Antonia si fece portar un stramazzo di cusina, fece spogliar nuda Agnese, et del buso della scuffa scongiurasse Santa Marta, non quella che è in paradiso, ma quella che è nell'inferno, et fanno anco li scongiuri di Santa Elena con trar le fave, et scongiurarla in altre parti fuori del balcone, la qual percciò Santa Lena dà 3 volte del mustazzo in terra et così mi disse Agnese sudetta testimonia delle sudette ingiurie si potrà esaminare una menega Venetiana che è putà di 14 anni in circa che hora sta in casa di madonna Veneranda in calle del Meggio et del forner a San Stae, et Elena sudetta che sta hora con suo marito che è orese a San Giacomo dell'Orio nella corte appresso il specier dove sta anco un calzetta. Adesso ancora pratica in detta casa di Antonia una puta chiamata Veneranda, che habita a San Polo al ponte de Ca' Bernardo in una casa di molte affitanze dove a basso sta una donna che fa bottoni. Agnese sta in casa di detta Antonia, et credo che tenga le strigarie nelli pagiarizzi,

et hora queste Schiavone dicono di voler andar in Schiavonia presto senza che alcuno se ne accora.

Et cum hora esset tarda fuit pro nunc dimissa sibi iniuncto silentio etc.

str. 9

Die iovis 11 mensis aprilis 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuncio apostolico et patriarcha Venetiarum et reverendissimo patre inquisitore generali.

Iterum comparuit suprascripta Anna vidua cui delato iuramento prout tactis etc., iuravit etc.

Interrogata se quando fu condotta da Antonia di Antonia sudetta a casa di Giacinta, et che gli lavò la vita la casa etc. con le sudette acque, se vi era presente Agnese, respondit: signori si, che non vi era all'ora Agnese, perche la sudetta Antonia fece le dette operationi in propria persona. Ben è vero che un'altro giorno Agnese gli buttò le fave in casa della detta Giacinta, credo fosse il ... detta Antonia ha le acque nelli armeri, Agnese ne le insegnava.

Interrogata se ha dir deposto alla questa causa, respondit: non ho altro che dire.

Quibus habitis fuit licentiata sibi iniuncto silentio etc.

Et successive citata comparuit Agnesina uxor Michaelis de Milo existentis supra ... illustrissimi domini Bartholomei Corneliis, etatis annorum 28 in circa, habitans in domo Antonie Sclavone Zaratine; cui delato iuramento etc., prout tactis etc., dixit.

Interrogata se sa overo si puo imaginare la causa del presente esame, respondit: m'imagino di era chiamata parche un misier Zanmaria tagiapiera zotto che sta al ponte del'Agnello, mi ha detto, di haver dato una querela al questo Santo Officio contra di me per fave.

Interrogata da quanto tempo in qua è stata con la signora Antonia Schiavona,

str. 10

respondit: son stata in casa sua da carneval in qua, che gli ho fatto dei servitii.

Interrogata se sa che detta Antonia habbia fatto o fatto far da altre persone strigarie alcune, respondit: niente signori, non l'ho vista a far ne a far far, solamente ho visto la signora Antonia a buttar la cordella 2 o 3 volte, guardandola, et dicendoli sopra corone di Santa Lena, con un Pater Noster et una Ave Maria, in casa sua, per veder se un suo mercante maritato veniva da essa, et io sola ho presente. Ciò fu questo carneval, et forse anco di quaresima.

Interrogata se sa che detta Antonia habbia mandato persona alcuna a pigliar acqua alli traghetti, a quali, et a che fine, respondit: è vero che lei ha mandato me et Anna che è qui di fuori a 9 traghetti a pigliar acqua salsa per ogn'una di quelli, et a 9 chiese per prender acqua salsa delle pillette, in un fiaschetto, et poi ne ben era tre fia, et con quelle acque la signora Antonia lavo il sogier della parte di casa, et le scale, et diceva il Qui habitat et la Salve Rezina, et anco quante parole, in nome di Dio et della Verzine Maria la nostra madre sia padrona mia, et cosi dicendo segnava con quelle acque, et vi faceva perche diceva di esser stata strigata 9 volte, et che perciò le strigarie non gli facendo danno.

Interrogata se ha mai veduto pignatelle alcune di strigarie in casa di detta Antonia et se gli siano state rotte da qualche persona, respondit: mi vidirò tutto, non gliele ho viste, ma lei mi

str. 11

disse questa quaresima, cioè detta Antonia mi disse che Zanmaria tagiapetra gli haveva rotto una pignatella, nella quale vi era del miel di Nadal, perche la notte di Nadal era stato a messa insieme con ello; il quale sapeva le strigarie che lei faceva, et lui gli teneva preso et haveva a messa detta pignatella con detta miel, et lei mi disse anco che detta pignatella la voleva conservar per un'uomo, et che se in cao dell'anno havebbe fatto la mazza, et fosse cresciuto, lei haverebbe del bene.

Interrogata se sa che detta Antonia habbia mandato alcuna persona a pigliar qualche fantolino morto in sagrato, respondit: questo non so, e ben acciò che Antonia questo carnevale mi disse che voleva mandato et haveva dato ordine ad una donna Elena Venetiana che soleva star nel luogo dove stò io con prometterli un ducato, che dovesse andar in qualche sagrato a quando et portarli il corpo di qualche fantolin morto, ma non so che cosa seguire, parche io andai via col mio moroso.

Interrogata se essa testimonia habbia raccontato questo fatto ad altri, respondit: signori no. Et sibi dicto che salutava bene a dir la verità, parche il Santo Officio è informato, essa haver raccontato ad altre persone questo fatto, aggiungendo di più, che detta Antonia haveva fatto bogire quel fantolino morto per far strigarie per far correr li homeni, respondit: questo no.

Et sibi dicto che ciò non puo negare, parche si ha in processo, che ciò habbia detto alla presenza de più testimonii, respondit: signori no, non lo so ne ho mai detto alcune cose tali,

str. 12

anco Antonia non mi ha mai ciò raccontato.

Interrogata se sa che detta Antonia habbia mandato alcuna persona a qualche sagrato a pigliar qualche testa di morto per far strigarie, respondit: è vero che detta Antonia ha mandato me questa quaresima 2 o 3 volte, che dovesse andar a qualche campo santo a pigliar una testa di morto, dicendo che sarebbe bona per far correr li gioveni da ella, ma io ho tento di andare, ma temendo non lo facevo, et mi sensavo che trovano li campi santi serrata, anzi in mia compagnia vene doi volte con me Elena sudetta, ne mai in ciò l'ho servita.

Interrogata se sa che detta Antonia habbia fatto strigarie, o ne habbia fatto fare, o ne volesse fare, in particolare con candelle, chiodi et altre cose, respondit: signori, in questo non ho visto ne sentio, ne ciò ho raccontato ad alcuna persona.

Et sibi dicto che la giustitia è informata, essa haver raccontato ad altre persone, come detta Anna un tal giorno particolare, che è notato nel processo, dove pigliar 13 candelle, 13 chiodi, un pan fresco, ponerlo con un ago, et metterlo in fuoco per far venire un tal mercante vecchio, respondit: questo è vero che ho raccontato, non mi ricordo a chi, cioè che Antonia mi haveva detto di voler pigliar 13 candelle et 9 chiodi, et un pane, ponerle con un ago, et metterlo nel fuoco per far correr quel mercante, ma non mi disse di haverlo

fatto; mi disse però che Zannaria tagiapietra era presente et sapeva tutte le cose, anzi io la sorpresi, che si fidasse così di lui, et lei mi rispose, anzo mi son fidata di lui in maggior cose.

Interrogata se sa che detta Antonia habia fatto dire scongiuri

str. 13

alcuni per far strigarie, respondit: l'ho sentita la detta Antonia che havendo ella comprato un Santo Antonio gli ha detto l'oratione di detto santo.

Et sibi dicto che la giustitia è informata, essa testimonia haver raccontato ad altri, che Antonia un giorno particolare della settimana passata fece dire li scongiuri di Santa Marta, respondit: signori no, non ho più sentito nominare questi scongiuri di Santa Marta, se non hora qui.

Et sibi dicto che la giustitia è informata essa testimonia haver raccontato ad altri come essa medesima testimonia è stata quella che ad istanza di Antonia habbia detto li scongiuri di Santa Marta, con diverse circostanze particolari che si hanno nel processo, respondit: è vero che la signora Antonia disse che un giovine suo moroso gli haveva promesso di darli un libretto di diverse cose per far venir li suoi morosi, ma non ha havuto quel libretto, ne so altro, et questo raccontai ad Anna.

Et monita a dir la verità, parche il Santo Officio è informato da testimonii col proprio giuramento come essa medesima habbia raccontato di haver detti li scongiuri di Santa Marta, non di quella che è in paradiso, ma di quella che è nell'inferno, respondit: signori no, non è vero, ma è ben vero che era stato messo ordine che venendo detto libretto, si dovrebbero fatte tutte queste cose, ma non essendo mai venuto il libretto, non è seguito altro, et bignava, facendosi fare tutto quello che fosse notato nel libretto.

Iterum monita a dire la verità, parche si ha in processo, che non solo ha raccontato di haver raccontato di haver detto li scongiuri di Santa Marta come di sopra, ma anco li scongiuri di Santa Lena, respondit: sopra la cordella si fa l'oratione di Santa Lena

str. 14

et questa oratione Antonia la diceva, buttando la cordella. La oratione è questa: Madonna Santa Lena etc.

Et sibi dicto che si ha in processo come essa testimonia habbia detto il scongiuro di Santa Lena, aggiungendo in particolare, che detta Santa Lena dà 3 volte del mustazzo in terra, respondit: io ho raccontato ad essa Antonia che quando si dice l'oratione di Santa Lena (per quanto ho inteso dir) ella 3 volte dà del mustazzo in terra, et che si fa un gran peccato a dirla.

Interrogata se essa habbia fatto altre strigarie in casa et ad istanza di detta Antonia, respondit: ne lei ne io habbiamo fatto altro.

Interrogata se in particolare ad istanza di detta Antonia ha tratto la cordella, o buttuto le fave, o fatto altro, respondit: signori no.

Et sibi dicto che il Santo Officio è informato, come essa ad istanza di detta Antonia et in casa sua, ha buttato la cordella et le fave, respondit: signori no, è ben vero che lei l'ha buttato anco per mi che mi l'ho pregato.

Interrogata se ad istanza di detta Antonia ha mai detto la corona in modo straordinario, ordinato da santa chiesa, respondit: mi non l'ho detta, so ben che lei diceva una corona da un soldo, tenendo le mani da drio via, et passeggiando, dicendo dei Pater Nostri, et lei mi voleva insegnarmela anco a me. Antonia sta a San Stae al ponte del Ravano, appresso di me, ma non mi nominò se quella fosse la corona di Giuda o altra, ma mi diceva che con quella dava martello alli suoi morosi per farli venire.

Interrogata se essa habbia misurato il muro sotto il camino, et ivi fatto altre strigarie, respondit: signori no.

Et sibi dicto che la giustitia è informata, come essa più volte

str. 15

sia stata vista andar sotto il camino, et misurarlo, con dir delle parole, respondit: signori no.

Et monita a dire la verità, parche non è verisibile che altro col suo giuramento, in detrimento della propria anima, havessero deposte queste cose se non fossero vere, respondit: ho detto la verità di qualche so, mi non so altro.

Quibus habitis dicta Agnesina, et dicta Anna fuerunt reposite in domo capetanei Sancti Officii, ut post examinationem Antonie ... mandavit etc., Sanctum Tribunal etc., dimittantur etc.

Die sabbati 13 mensis aprilis 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis *nuncio apostolico* (prekriženo, op. a.) et patriarcha Venetiarum, ac reverendissimo patre inquisitore generali, ac reverendissimo domino auditore generali illustrissimi domini nuncii apostolici ob absentiam dicti illustrissimi domini nuncii.

Educta è domo carcerum Sancti Officii supradicta Agnesina, cui delato iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc.

Interrogata se ha passato da dire la verità intorno alle cose delle quali è stata interrogata, respondit: io haverei detto la verità l'altra volta che son stata essaminata, ma per il timore, che ho havuto della sudetta Antonia la quale mi minaccio, che se io dicevo cosa alcuna contra di ella in questo Santo Officio, intendo ella o dubitando di esser stata deposta, che mi haverebbe fatto del male, perche ha dato anco ella istessa delle ferite a delle altre signore per le quali è stata querelata. Hora dirò la verità, ma dimando per impunità et la libertà.

str. 16

Et sibi dicto che dica la verità, perche la giustitia userà seco ogni pietà, respondit: questo carneval prossimo passato, la detta signora Antonia mandò Elena et me insieme a trovare in qualche campo santo un fantolino morto, andassemo da 2 o 3 volte, ma io cercavò sempre di scusarmi, et finalmente Elena sudetta senza di me ritrovò alli Frari, per quanto ella poi mi raccontò, et veddi anco il fantolino robbato in una scatola, et la medesima Antonia de li a 2 giorni mi rinforssò che non havendoli io voluto far questo servitio; Elena glie l'haveva fatto; et per ordine di detta Antonia portassemo quel fantolino in una scatola

ad una donna chiamata Marina, che sta a San Nicolò, la quale è maritata, et è di mezza età con li occhi scarpelini, che è zotta, suo marito è fresco homo che va mal vestito. La qual donna aperta la scatola, disse che quella creatura per esser vergine non era buona da far quello che havevano messo ordine di elle, ma che vi voleva osso di homo, o di spalla, o di coste; ma che ella istessa sarebbe venuta in persona da Antonia con portar seco quanto bisognava, et per non eser buono quel corpetto, lo portassimo via, et perche trovò sera ad Elena, lo portò alli Carmeni. Il giorno seguente vene Marina con suo marito in casa di Antonia dicendoli che non si dubitasse, che haverebbe mandato suo marito in campo santo di San Steffano a pigliar un osso a proposito; et andato pigliarlo tanto più che Antonia gli disse che dovesse mandarlo che non si guardarebbe a soldi, et de li a poco ritorno il marito di Marina con un osso longa quasi una quarta, dicendoli questo è osso di homo di una spalla, che sarà a

str. 17

a proposito, et Marina disse che bisognava un martello da romperlo, et dicendo Antonia che non haveva martello; Marina gli disse che manderebbe marito a pigliare uno che sarà a proposito per esser martello rubbato, et così l'homo andò et portò il martello, et detta Marina ordinò una pignata nella quale io veddi posto l'osso spezzato con del pan et sale, et fece che detta Antonia orinasse, et Marina pose l'orina di Antonia nella pignatta con certe polvere comprate con certe parole dette li sopra da detta Marina, che anco disse che Antonia ogni volta che orinava dove gionger dentro l'orina ma che guardasse che non andasse persona, perche come sarebbero venuti li homeni, et che sarebbe esse sempre richa et felice, et havendo fatto bugir tutto un giorno detta pignata con le materie dentro, la fece nasconder Marina sotto ad un pagiarizzo, et venendo in casa sua Zanmaria tagiapiera, nel scoprirla la rebaldo e ne vogiando la rebaldo, et perche Marina haveva detto che spandendosi non era più buona, Antonia la fece buttar in canal et ritrovata Marina quel di istesso, intendendo che la pignata era stata buttata in canale, disse a Antonia che non si dubitasse, parche con 40 soldi che vi volevano, voleva pigliar un chiodo et impiatarlo con certe polvere in mezzo al fogher, parche continuando qual chiodo così posto, li homeni non si sarebbero mai partiti dal suo amor, sprezzando ogn'altra donna se ben fosse più bella del sol; et in fatti trovò un chiodo, lo ficcò in mezza al fogher, ove era impizzato un buon fuoco, dicendo delle parole

str. 18

che non intendevo, et butandoli polvere sopra, et hora Marina et hora Antonia buttavano sopra quel chiodo con quel martello.

Subdens: la detta Antonia raccontò a Marina in mia presentia, che haveva alcune rane piccole, sopra le quali haveva fatto dir certe messe col mezzo di un zago, et gli dimandò se erano buone, et Marina gli disse de sì, et Antonia disse che un'osso era buono per far correr li homeni, et l'altro per scacciarli.

Quibus habitis fuit remissa ad eandem domum.

Die lune 16 mensis aprilis 1630.

Assistente illustrissimo et eccelentissimo domino Vincentio Dandulo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico, et patriarcha Venetiarum, ac reverendissimo patre inquisitore generali.

Educta è domo carcerum Sancti Officii suprascripta Agnesina cui delato iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc.

Interrogata che seguiti a die quello che sa intorno alla causa sudetta, respondit: seguitò allo quello che io so, cioè che parendomi che quella Marina facesse spender osso ad Antonia per le strigarie, dimandai ad una donna chiamata Corona, vicina di detta Marina, che li pratica anco per casa, se giovavano le cose che faceva detta Marina, et mi rispose detta Corona, che si, parche andavano da essa Marina molte persone anco gentilhomeni, et questo è stato questa quaresima a mezza quaresima poco più; et la matina seguente quando venuta la detta Marina da Antonia sentei che si lamentava seco parche non era venuta il giorno avanti; et essa si sensò che era stata impedita per far delle cose per un gentilhomino, che andava da una maritata, che se bene havuta madre, cognata et altri in casa, gli bastava l'animo farlo andar da essa senza che lei fosse castigata, et senza

str. 19

che nissuno se ne accorgasse. Un'altra volta detta Antonia dimandò a Marina se haveva da far altra cosa per essa, et rispose che gli dasse 3 lire che voleva comprir, non so che cosa che voleva far un secreto per farli venir quel mercante, et comprò una pignatella da un soldo, nella quale messe dentro del piombo, et mi pare anco dell'oglio, et dicendo che mi faceva bisogno un cortello dal manico negro robbato, et parche non vene già in casa, mandarnò me a casa di detta Marina, che suo marito sarebbe dato uno, che havevano nella loro casa a parto robbato, il quale ne lo diede; et portarlò a casa detta Marina et Antonia mittendo la pignatina al foco, con quel cortello pongavano nella pignatina, dicendo parole che non potevo udire parche andavo in sù in giù per li servitii di casa; et riprendola la pignatina, disse Marina che al sicuro sarebbe venuto il mercante, et in fatto vene avanti che Marina partisse; il quale mercante vedendo Marina disse ad Antonia è costei forse quel che striga; et Antonia rispose di no, con dire che era venuta impigliar del fil; quel medesimo giorno partito che fu il mercante, Marina insemi un'altra strigaria ad Antonia per far venir li morosi, che impicchiata al fogher con tre candelle accese attaccate al papaor della caena, dicesse 7 Pater Noster et 7 Ave Maria, senza dir Amen, a 3 impiccai, 7 per uno, acciò andassero al cuor dei morosi, che sarebbero venuto all' hora che ella voleva. Ma questa cosa Antonia non la fece, parche la sera da ella un'altro suo moroso, ma il giorno seguente ritornata detta Marina et intendendo che Antonia non haveva fatto l'esperimento insegnatoli, gli disse che voleva che ne facesse un'altro più facile, cioè dir 9 Pater Noster

str. 20

et 9 Ave Maria senza dir Amen per la più gran anima donnata che fosse a cadel diavolo la qual sarebbe venuta ad essa ad obedirla per andar dove commandasse; ma che sapesse bene raccomandarsi, perche altramente l'anima sudetta gli sarebbe venuta alla golla per soffagarla; come già in occorso a detta Marina; ma che non vi volevamo figure de santi nel luogo dove comparir quell'anima, a mi rispose Antonia che non haveva paura del gran diavolo, massime anima fosse martellata; Antonia però non fece neanche questa cosa. Marina insegnò anco ad Antonia che mandasse a comprar in piaz-

za una corona da un soldo, ma che bisognava portarli là in mezzo delle colone, ma che il messo non parlasse con alcuno ne nell'andare ne nel ritornare, et che poi dicesse quella corona, ma io non osservai in che modo e perche di molte cose si chiamavano di me, riprendola in qualche volta che spendesse tanto in queste cose, et Antonia dimandò a Marina, se io ero buona per andar a comprar detta corona, et Marina gli rispose di no, dicendoli che io essendo donna da partir tremando qualche mio moroso haverei parlato con lui, et così mandò una putazza che non so il suo nome ne chi sia, che portò la corona, et Antonia così in carpetta con li capelli giù per le spalle prese la corona, et si serò in una camera, che non so quello che facesse, et ciò fu una di queste feste passate. Quando fu fatta l'operatione di quel fantolino morto questa quaresima, come ho detto di sopra, Antonia mi mandò a Mestre a pigliar in sagrato una testa di morto, come in fatti andai, et gli portai una mezza testa di morto pigliato in sagrato appresso la chiesa dove erano herbe, et portata a casa, Marina disse che non era buona, dicendò che vi voleva o braccio o costa et perciò la portai nel sagrato dei

str. 21

Carmeni in compagnia di Elena insieme col fantolino et parche Antonia sudetta raccontò tutte le sudette cose a detto Zanmaria tagiapetra alla presentia di detta Marina, rispose il detto tagiapetra che se queste cose erano vere, non vi era Dio che potesse pagar detta donna, et per la parte sua voleva donar in questi.

Interrogata se essa ad istanza di detta Antonia habbia fatto strigarie alcune, respondit: signori no, m'insegnava fare detta Antonia a trar la cordella qualche volta in compagnia di detta Antonia. Ho tratto le fave et io non sapevo dir le parole di questo è stato in presentia di Anna.

Interrogata se ha detto la corona al modo che ella ha raccontato di Antonia, respondit: è vero, che Antonia mi voleva insegnar a dir la corona di Giuda, ma non vi è stato tempo perche veniva li suoi morosi a San Basso.

Interrogata se ha mai sparato il camino, respondit: signori no, ne anco ho visto Antonia a far questa cosa.

Et monita a dir la verità etc., respondit: l'ho detta. Se più sapevi, il tutto direi.

Quibus habitis fuit missa ad partes etc.

Et successive educta è domo carceris supradicta Anna, cui delato iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc.

Que dixit, Agnesina mi ha detto che non vuol confessar le cose che lei ha fatto, et che vuole partir subito da Venetia per Schiavonia.

Et sibi fuit iniunctum ut referat ubi reperiatur Antonia et ipsa dixit: un prete et un frate tiene detta Antonia.

Quibus habitis fuit libere dimissa etc.

Introducta vero iterum dicta Agnes opportune interrogata, respondit: non so chi siano il prete et il frate della Charità che .

str. 22

tengono Antonia, il frate è stato sotto li balconi della casa delle priggioni, et credo sia Milanese, et mi offerisse di darvi nelle mani Antonia, io stò al ponte del Ravano a San Stae.

Quibus habitis fuit licentiata sibi iniuncto ne discedat a civitate Venetiarum, et servet silentium etc.

Die martis 30 mensis aprilis 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico, et patriarcha Venetiarum, ac reverendissimo patre inquisitore generali.

Citata comparuit Helena filia Nicolai tiraferro Veneti, etatis annorum 45, uxor Iohannis aurificis de parocchia Sancti Cassiani Venetiarum, cui delato iuramento etc., prout tactis etc., iuravit etc.

Interrogata se si può imaginare la causa del presente esame, respondit: signori no.

Interrogata se conosce un' Antonia Schiavona et gli ha fatto dei servitii in casa per guadagnar qualche cosa da sustentar li miei fantolini, come trar acqua, comprar favi et simili servitii, et ciò per un mese in circa ma anco poco, parche haveva una massara chiamata Menega, la quale andi poi fuora.

Interrogata che dica che altre donne praticavano in detta casa di Antonia, respondit: non sò chi siano, veniva un' Agnese Schiavona che gli stava in casa.

Interrogata se sà che detta Antonia habbia fatto, o fatto fare ad altri strigarie alcune, respondit: signori no.

Interrogata se essa testimonia sia stata mai mandata da detta Antonia a qualche sagrado et a che fare, respondit: mi mandò a cavar ossi de morti alli Frari questa quaresima, et gli portai un fantolin morto in una scatola et poi me lo fece tornar alli Carmeni, perche una donna zotta disse che non era buono, la qual zotta

str. 23

venne a casa di detta Antonia, et bisognava che Agnese l'habbia vista parche li stava in casa, et con detta Agnese portai quel fantolin alli Carmeni, et qualche ho fatto l'ho fatto per il gran bisogno, perche Antonia mi donò un ducato. Ho veduto Antonia a trar la cordella, et parlava pien, butandola che non so quello che dicesse. Non sò il nome di detta zotta. Non riportassimo il fantolino al Frari, dove era serato. Quella zotta ha marito. Et dicevano che il fantolino non era buon, con dire che vi volevano ossi de homo, et non de fantolin, et dicevano che volevano far correr dei morosi. Et io non hebbi altramente il ducato, se bene mi fu promesso. So che la detta zotta disse di voler tornar a casa di Antonia la matina seguente a portarli delli ossi di homo morto. Agnese mi condusse da detta zotta et s'andava verso li Carmeni.

Super generalibus respondit, recte etc.: fuori che Antonia mi diede una romancina di trattarme che io gli havesse rubbato un coperchio di stagnada, et io son innocente.

Quibus habitis fuit licentiata, sibi iniuncto silentio etc.

str. 24

Pro Antonia Schiavona

Articoli ad defensam

Procurator et eo nomine domine Antonie Schiavone de Iadra dat et producit infrascriptos articulos, quos ad probandum admitti instat et petit; non tamen se adstringens ad onus superflue probationis, de quo expresse protestatur etc., omni meliori modo etc.

Che per prime istanze usate da Zanmaria thagliapiera zotto in casa della signora Antonia Schiavona essa signora Antonia si risolse di non aprirlo più in casa ma per la qual cosa vedendosi detto tagliapiera privato della detta casa, et dall'utile, che da essa ne consegnava per se capital odio contra detta signora Antonia et li diventò capitalissimo nemico, di tal modo che sarebbe ardire di romperle insino la porta di essa casa, et anco di gettarli tutta la notte delle pietre nelli balconi, et pro ut etc.

Che il sopradetto Zanmaria tagliapiera zotto si è avventato di far bandar in mal' hora la sopradetta signora Antonia Schiavona con dire che con testimonii falsi si pono far andar in mal' hora delle persone.

str. 25

Che doppo che il detto zotto tagliapiera è diventato nemico della predetta signora Antonia, egli sia preso amicitia con Anna meretrice, quella gode, come sua meretrice, e sempre mai è in casa di essa, et essa si è fatta esaminare a questo Santo Tribunale ad istanza et a suggestione di detto tagliapiera.

Che Elena orese è parimente capitalissima nemica della signora Antonia Schiavona per quello, che detta signora Antonia l'ha imputata di scaverle rubbato in casa sua, et che perciò li ha proibito, che più non vadi in detta sua casa.

Che Agnesina già massara della detta signora Antonia Schiavona doppo che fu esaminata a questo Santo Tribunale per testimonia contra essa signora Antonia è fugita dalla città di Venetia si che più non si trova.

Che mentre Agnesina detta era massara di detta signora Antonia fu discaciata dalla detta signora Antonia di casa sua con notabil disputo di essa Agnesina et pro ut etc., testes etc.

str. 26

Che Veneranda figliola d'un tal sartore la quale sta di casa in Calle da Ca' Bernardo a San Polo è stata imputata da ladra da essa signora Antonia Schiavona per haverli rubbato piati et altra robba di casa per la qual cosa essa Veneranda è capital nemica di essa signora Antonia et li porta odio.

Hos autem etc. Non se adstringens etc., omni meliori modo etc., salvo iure etc., protestans etc. Testimonii da esaminandi.

Super primo. Misier Benetto Dente lavora nella stamparia del Zonta etc.

Misier Domenico Negrone varoter al ponte del Ravano.

Super secundo. Signora Prudentia sta in Calle da Ca' Bernardo a San Polo et contesti che da essa saranno allegatti etc.

Un giovine vestito di verde, che sta in casa dell' eccellentissimo signor duca di Ravano.

Paulina moglie di Paulo Orbo.

Super tertio

str. 27

Super quarto. Poveretto che sta sul ponte del Ravano.

Super quinto

Super sexto. Menego tentor sta sul ponte del meio.

Signor Giacomo Bottazzo.

Super septimo. La signora Prudentia sta in Calle da Ca' Bernardo, che insegnava in casa d'habitatione di madonna Giulia.

Madonna Giulia istessa.

Anzolo servitor del signor Pompeo Dona.

Zan Battista in detta casa in Calle de Ca' Bernardo a San Polo.

Salvo iure alios addendi.

Die iovis 18 mensis iulii 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimo et reverendissimo domino patriarcha Venetiarum et reverendissimis patre inquisitore generali et domino auditore illustrissimi domini nuntii Venetiarum etc.

Sponte comparuit eccellentissimus dominus Nicolaus Noalis iuris utriusque doctor, advocatus et procurator supradicte Antonie Dalmate carcerate et actualiter produxit supradictos articulos,

str. 28

una ... cedula nominum testium supra illis examinandorum etc., instans pro eorundem articulorum admissione et pro testium examine in forma etc., salvo iure etc., omni meliori modo etc.

Sanctum Tribunal audito tenore eorundem articulorum etc., illos admisit si, et in quantum etc., salvo iure impertinentium, et non admittendorum etc., et testes examinari auditorum etc., et ita etc., omni meliori modo etc.

Die martis 23 mensis iulii 1630.

Asistente ilustrissimo et eccellentissimo domino Ioanne Nani.

Coram illustrissimis et eccellentissimis dominis nuntio apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo patre inquisitore generali etc.

Citatus comparuit dominus Dominicus de Nigris Venetus varotarius etatis annorum 50 in circa de parocchia Santi Eustachii Venetiarum, filius quondam Iacobi, testis productus ad defensam pro parte domine Antonie Schiavonie super articulis diei 18 currentis mensis iulii, cui delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

str. 29

Opportune interrogatus iuxta interrogatoria generalia pro parte fisci etc., respondit: signori io non conosco alcuna Antonia Schiavona, ma per mezzo de mi stavanno alcune meretrici delle quali non so il nome. In reliquis recte etc.

Super primo articulo sibi lecto etc. Interrogatus, respondit: io non conosco questo zotto tagiapiera, ma l'ho sentito nominar. Ho sentito del rumor grande già 6 o 7 mesi, che non mi ricordo bene il tempo et travanno pietre et altro.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiatus etc.

Et successive citatus comparuit dominus Iacobus bastazzo Venetus, famulus in Zecha, etatis annorum 60 in circa, de parocchia Santi Vitalis Venetiarum, filius quondam Aloisii, cui delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

Oportune interrogatus iuxta interrogatoria pro parte fiscii etc.,

str. 30

respondit: conosco Antonia Schiavona da 5 o 6 anni in qua, conosco che stava al parte da Ca' Bernardo. In reliquis recte etc.

Super primo articulo sibi lecto etc., interrogatus etc., respondit: quanto so è questo che passando disgussi tra la signora Antonia et Zanmaria zotto tagiapitera, il quale gli voleva andar in casa sua per forza et Antonia sua vicina Agnesina lamentandossi, che lei fosse da Agnesina assassinata, et cosi Agnesina si parri disgussata et ciò seppi, perche il tempo cioè la settimana di Lazaro o la domenica de la Maria.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiatus etc.

Et successive citata comparuit Prudentia uxor Marci de Vincentinis mercatoris vinorum ad signum Corbe, etatis annorum 53 in circa, habitans in parocchia Santi Pauli Venetiarum in Calle Bernarda, cui

str. 31

delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

Opportune interrogata iuxta interrogatoria generalia pro parte fiscii etc., respondit: da 3 o 4 anni in qua in circa conosco Antonia, che mi è stata vicina. Ho amicitia di salutarla come vicina. In reliquis recte etc.

Super secundo articulo sibi lecto etc., interrogata etc., respondit: ho sentito più volte detto Zanmaria tagiapiera particolarmente là in Calle da Ca' Bernardo contra Antonia, che la voleva far morir in un camerotto, che ciò fu questo carneval passato se ben mi raccordo; vi è una Paulina moglie di un Orbo, che gli stava per mezzo, et tutta parte vicinanza, che non so nominare, et il fattore del signor Pompeo Mazza, perche è stato sentito da tutta la calle, et è cosa publica perche detto zotto era prima suo homo.

Super septimo articulo sibi lecto etc., interrogata etc., respondit: non so, non conosco queste persone etc.

Interrogata etc., respondit: potrebbe esser che vi stasse una signora

str. 32

Giulia in quelle case, che hanno più fitanze, ma non so etc.

Super generalibus etc. Respondit recte etc.

Quibus habitis fuit licentiata etc.

Die martis 30. menis iulii 1630.

Assistente illustrissimo et eccelentissimo domino Ioanne Nani.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo patre inquisitore generali.

Citata comparuit Paulina uxor Francisci Orbi, etatis annorum 60 in circa, prout ex aspectu etc., habitans in domibus de Gradenicis de parocchia Santi Augustini Venetiarum, cui delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

Opportune interrogata iuxta interrogatoria generalia pro parte fisci etc., respondit: la conosco da doi anni in qua questa Antonia Schiavona perche stavimo una per mezzo l'altra. In reliquis recte etc.

Interrogata super secundo articulo defensivo sibi lecto etc,

str. 33

respondit: so che questo Zan Maria spesse volte là in calle gli faceva versi, et sotto il balcon delle romancine, et minaccie, ma de li a doi o tre di erano amici insieme perche egli tornava in casa et ciò occorse più volte, ne so altro.

Quibus habitis fuit dimissa etc.

Die lune 5 mensis augusti 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Vincentio Dandolo.

Coram illustrissimis et reverendissimis dominis nuntio apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo patre inquisitore generali.

Sponte comparuit eccellentissimus dominus Nicholaus Noalis nomine supradicte Antonie et actualiter presentavit preceptum advocarie tenoris etc., insuper que nominavit alios duos testes pro ut in cedula convenit etc. Preterea institit comissit capitaneo Sancti Officii ut personaliter inveniatur et citetur pro prima die Agnesam de qua in processu etc., que ut dicit aufugit a civitate Venetiarum et faciat diligentias etc., obtinuit.

bilješka na margini: Capitaneus Sancti Officii retulit se fecisse diligentias nec tum reperisse Agnetem uti absentem de civitate Venetiarum.

str. 34

Die 19. maggio 1629.

Refferi Piero Rhodi fante dell'Officio haver di ordine dell'illustrissimo signor Antonio Pisani li 14 instante fatto con mandamento a signor Zan Maria tagiapiera al ponte dell'Agnello per polizza lassata alla bottega che in pena de ducati 500 applicandi all'arsenal, priggione, galera et bando et altro maggior pene ad arbitrio della giustitia non debbitava lui ne per interpressa persona per suo nome offendo molestar, in far offender in strada alcuna con parole, ne con fatti madonna Antonia Schiavona sta in Calle da Ca' Bernardo a San Polo, ne altri di casa sua, et ciò a sua istanza etc.

Ioannes Petrus Pridus officii advocarie.

Laurentius Novanus presentus.

Die martis 13 mensis augusti 1630.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Petro Fuscarenò.

Coram illustrissimo et reverendissimo domino patriarcha Venetiarum

str. 35

et dominis patre inquisitore generali et domino auditore illustrissimis et reverendissimis domini nuntii apostolici.

Comparuit excelentissimus dominus Nicholaus Noalis iuris utriusque doctor advocatus et procurator suprascripte Antonie Sclavone carcerate, et de expresso ordine et mandato ut dixit, dicta Antonia sua principalis sibi dato ad presentiam capitanei Sancti Officii essaminatis duobus testibus iam citatis, renuntiavit et renuntiat defensionibus et ulteriori testium examini, instando ad illius expeditionem deveniri illamque absolvi et liberari stante notoria calumnia et coniuratione testium examinerum ac fuga Agnetis, que ideo nulam probationem facit, maxime cum non fuerit declarata et legitime examinata et ita etc., omni meliori modo etc.

Et successive citatus comparuit dominus Dominicus da Ca' Molo Venetus tintor de parochia Santi Iacobi de Luprio Venetiarum ad pontem del megljo,

str. 36

etatis annorum 30, cui delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

Opportune interrogatus iuxta interrogatoria generalia pro parte fisci etc., respondit: conosco Antonia Schiavona da 5 anni in qua in circa perche ho havuto interessi carnale con lei. In reliquis recte etc.

Super sexto articulo sibi lecto etc., interrogatus etc., respondit: è vero che Antonia sia stata di casa sua Agnesina risposto che passava parole di qua, et di la doppo che Antonia haveva fatto ... una penna dell'avvogaria a Zan Maria tagiapiera et lo so perche io all' hora pratico in casa di essa Antonia.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis fuit licentiatus etc.

Et successive citatus comparuit Baptista ... quondam Antonii della Risana, etatis annorum 35 in circa mendicus per civitatem Venetiarum

str. 37

habitans in parochia Santi Felicis, cui delato iuramento etc., pro ut tactis etc., iuravit etc.

Opportune interrogatus iuxta interrogatoria etc., pro parte fisci etc., respondit: conosco Antonia Schiavona da 3 o quatro mesi in qua per vista solamente perche stò a cercare elemosina sul ponte di San Felice sotto li suoi balconi. In reliquis recte etc. Et stò a cercare sul ponte detto del Ravano.

Super quarto articulo sibi lecto etc., interrogatus etc., respondit: ho veduto spesse volte questa Elena con li fanti andar per casa di essa Antonia sù et giù, et una volta sentei detta Antonia a gridare che in casa gli era stata rubbato un coperto di pignata con dar la colpa a quelli, che li andava per casa, et sentei essa Elena, che rispondeva di non haver tolto niente, ne so altro.

Super generalibus recte etc.

Quibus habitis etc., fuit licentiatus etc.

str. 38

Suprascripta die.

Sanctum Tribunal stante instantia suprascripti eccelentissimi Noalis publicavit partem pressum et illius copiam tradi mandavit et ita est etc., omni meliori etc.

Concordat cum originali. Ita est.

Antonius de Episcopis cancellarius Officii Sancte Inquisitionis Venetiarum.

3) S.U., b. 143, **Fra Vincenzo da Ragusa, 1744.**

str. 1

Copia.

Die martis 14. iulii 1744.

Assistente illustrissimo et eccellentissimo domino Matheo Ioane Bragadeno.

Coram reverendissimis dominis patre inquisitore generali, et vicario patriarchali in meique cancellarii presentia in aula superiori in loco carcerum Sancti Officii Venetiarum ob impeditum locum solite reductionis. Sponte personaliter comparuit pater frater Savinus de Sabioncello sub dominio Ragusino sacerdos proffessus ordinis minorum observantie Sancti Francisci in Provincia Ragusina, in seculo vocatus Ioannes filius quondam Luce Gorizi, etatis sue annorum 43 et religionis vero et proffessionis 25, degens Venetiis a 15 diebus circiter in conventu Sancti Francisci a Vinea eiusdem ordinis, qui petiit audiri pro exoneratione sue conscientie, et exinde data ei facultate et delato iuramento veritatis dicende, quod prestitit tactis sacris Dei evangeliiis deposuit ut infra videlicet.

Obligato e consigliato dal mio confessore, devo esporre a questo Santo Tribunal come essendo io gionto in Venezia alli due del presente mese, doppo avver fatta la contumacia in canale orfano, tra alcune lettere, che mi furono consegnate provenienti dal mio paese, ne riceveri una, la quale da me apostata, trovai contenere ciò che segue cioè.

Che un certo padre Vincenzo di Ragusi del mio ordine nell'anno 1719 si portasse da Italia a Curzola per esser ivi ordinato sacerdote, ma che non essendo stato ordinato ritrovasse a Venezia, indi si trasferisce a Padoua, et andasse in un convento di Santa Orsola fuori di Padoua a ritrovare un suo amico, che si chiama padre Francesco Antonio da Polo della Provincia di Bari, che questo dimandasse al padre Vincenzo sudetto se era ordinato da messa, e che avvendole il padre Vincenzo risposto da si, si portassero ambedue in compagnia in Padoua nella chiesa di San Francesco di Paola, e che nella stessa chiesa il sudetto padre Vincenzo nel sudetto anno 1719 essendo ancor chierico celebrasse la messa e ciò segui

str. 2

nel giorno 24. agosto di ditto anno, che doppo alcuni giorni capitò nello stesso convento di San Orsola un altro padre del mio ordine, chiamato padre Daniele di Sabioncello, et il padre Francesco sudetto disse al padre Daniele, che il padre Vincenzo era ordinato di messa, perche l'avveva celebrata in compagnia sua nella chiesa di San Francesco di Paola in Padoua, che il padre Daniele ciò non credeva, perche esso molto ben sapeva, che il padre Vincenzo nel sudetto tempo era partito dal suo paese essendo ancor chierico senza esser stato ordinato sacerdote, e che il padre Francesco per assicurar il padre Daniele qualmente il padre Vincenzo avveva celebrata la messa, lo condusse in Padoua nella chiesa di San Francesco di Paola, e che ivi li fece vedere il libro, che serve di registro delle messe, nel quale li fece vedere scritto di proprio pugno il nome del sudetto padre Vincenzo da Ragusia.

Questo è quanto contiene in sostanza la lettera, della quale io non so l'autore, perchè non vi è sottoscrizione alcuna e ne pure conosco il carattere; ella è bensì a me diretta, come apparisce dal soprascritto.

Circa il contenuto della sudetta lettera quello, che io posso dire di certa scienza si è, che il sudetto padre Vincenzo di Ragusi nell'anno 1719 non era altrimenti sacerdote, e cioè perchè si siamo trovati ambidue chierici per qualche spazio di tempo dello stesso anno nel nostro convento di Ragusi, e perchè si dice nella lettera, che esso padre Vincenzo nello stesso anno 1719, si portò a Curzola per ivi esser ordinato sacerdote, dico io, che di tal cosa ne ho sentito a parlare

str. 3

ancor io in Ragusi, dove capitò lo stesso padre Vincenzo senza essere stato ordinato sacerdote, e stette meco in qualità di chierico, et essendosi ivi fermato per pochi giorni, se ne ritornò in Italia. Circa poi la messa, che si dice da esso celebrata in Padoua, io non so niente. Et quantunque nel progresso del tempo io habbia conosciuto il padre Daniele nominato nella lettera, come informato di detta messa celebrata, io non l'ho mai inteso a parlar di tal cosa. Il sudetto padre Francesco Antonio nominato pur nella lettera, io non lo conosco, ne so ove al presente si trovi. So bene per quanto dice la lettera, che esso padre Francesco Antonio si trova in questa Provincia detta di San Antonio di Venetia. Il sudetto padre Vincenzo di Ragusi è stato da me conosciuto posteriormente in Ragusi, che celebrava la messa, anzi che l'ho conosciuto nell'anno passato guardiano di quel convento. Al tempo presente io non so sicuramente ove egli sia, ma per quanto si rileva dalla sudetta lettura, esso è partito da Ragusi alla volta di Roma. Questo è quanto posso dire per scarico di mia coscienza presentando a questo Santo Tribunal la sudetta lettera.

Et de facto presentavit ad bancum iuris epistolam apertam unius folii habentem extra: *Al molto venerando patre fratre Savino di Sabioncello minor osservante. Venezia. La Vigna.*

str. 4

Intus vero incipit in prima linea: *Il patre fratre Vincenzo*, et desinit in ultima linea: *ma per puro zelo*, absque titulo, et sine subscriptione, et data. Que epistola de mandato reverendissimi domini prius lecta, fuit signata littera maiori A, et reposita in actis ad omnem bonum finem et effectum.

Deinde interrogatus fuit, che descriva il sudetto padre Vincenzo da Ragusi individualmente e in questo a tutte le sue circostanze, respondit: Io non so qual nome avesse da secolare il sudetto padre Vincenzo di Ragusi, e ne pure il suo cognome, ne di chi sia figlio, averà l'età di 43 anni in circa per quanto apparisce dal suo aspetto di statura ordinaria, di buona corporatura, piuttosto bruno in faccia, capelli di color castagno, ne ha alcun segno in faccia, veste il mio abito, ne so meglio descriverlo.

Copia della lettera

Na vanjskoj strani pisma: Al molto venerando patre fratre Savino di Sabiuncello minor osservante

Venetia. La Vigna.

Il padre frate Vincenzo di Ragusa da chierico del 1719 si portò da Venezia a Curzola per esser ordinato della messa con dispensa; ma senza esser ordinato ritornò da chierico in Venezia andò in Padoua, et un giorno andò fuori delle mura di Padoua a Santa Orsola per ritrovare il padre frate Francesco Antonio di Polo della Provincia di Bari suo amico. Questi lo dimandò se era ordinato di messa, disse di sì, onde li 24 d'agosto del 1719 andò dire la messa con

str. 5

sudetto Francesco di Palo a San Francesco di Paola in Padoua, e la disse così da chierico. Dimandando poi padre Palo sudetto, se era stato lungo a dire la messa, tornò poi in Padoua, e proseguì viaggio per Bologna e Firenze.

Da lì a pochi giorni capitato nel sudetto convento il padre molto reverendo frate Daniele da Sabioncello, li disse il padre Francesco di Polo sudetto, che il padre Vincenzo era ordinato di messa et in compagnia sua l'aveva celebrata come di sopra. Daniele, che sapeva, che il padre Vincenzo era ritornato da Dalmazia da chierico senza essersi ordinato, non credeva, onde il padre Francesco sudetto lo condusse a San Francesco di Paola in Padoua, e li mostrò libro delle messe e sottoscrizione di sudetto padre Vincenzo di proprio pugno fatta. Ora attesa la vita, che vive padre Vincenzo, et amministra i sacramenti si può dubitare, se egli è veramente sacerdote, se si è fatto assolvere dalle censure prima d'ordinarsi. Perciò si pare a vostro padre può portarsi dal padre inquisitore in Venezia, e sub sigillo manifestarli il fatto e caso esso vorrà procedere per certificarsi della verità padre Vincenzo sudetto parte per Roma li 15 di maggio del 1744; ove li padri signori inquisitori lo potranno trovare, o in Ancona. Testimonii sono libro delle messe ove sta scritto, padre Francesco Antonio di Palo sudetto, che ora pure ritrovasi in Provincia di San Antonio, l'anno della sua nascita sul libro de batesati in Domo di Ragusa, padre Daniele

str. 6

sudetto dimorante in Ragusa, e se sarà ordinato mai la patente della ordinazione.

Tutto ciò vi si comunica sub sigillo naturali, o sia quello che Sacra Inquisitione impone, che in nessun caso fuori di sudetto Tribunale, non potrete di ciò parlare. Anzi vi si dice, che prima di ciò fare vi consultiate con un dotto confessore in atto di sacramental confessione. E secundo il suo consiglio fare, non già per o vendetta, ma per puro zelo.

Interrogato de fama di detto padre Vincenzo da Ragusi tanto appresso di se, che appresso gli altri, respondit: per quanto a me consta, il sudetto padre Vincenzo da Ragusi in buon concetto, e in quanto agli altri ciò non so niente.

Interrogato sopra l'oddio, amore, inimicitia, et altre cose generali, respondit: io sono comparso qui, perché obbligato è consigliato dal mio confessore, senza nessun altro motivo, che di esporre la verità.

Quibus habitis et acceptatis dimissus fuit iuratus de silentio ad Tribunale Sancte Romane Ecclesie, et habita prius eius subscriptione, ac eidem lecta sua depositione, quam in totum confirmavit.

Ita est. Frater Sabinus Sabiuncelliensis, manu propria.

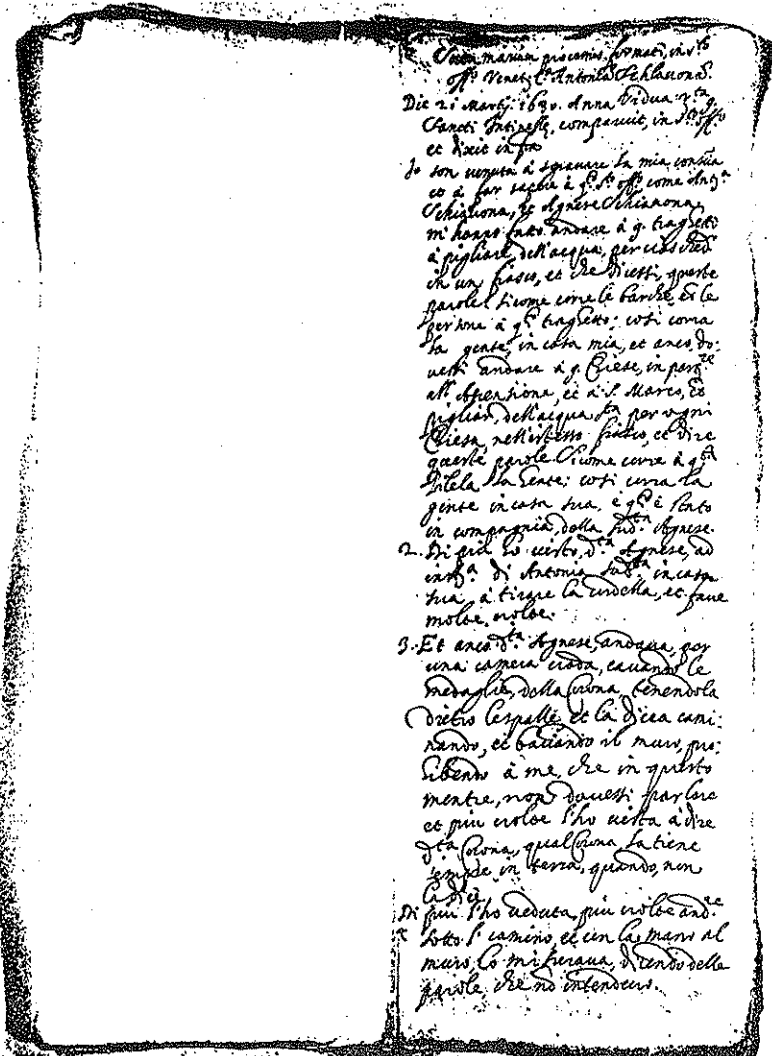
Stephanus Carotta cancellarius.

Immediate e successive sub eodem assistentia; coram et ubi supra

str. 7

in meique etc.; attenta supradicta denuntiatione, consideratis mature considerandis Sanctum Tribunal decrevit vocandos eosdem testes... vel aliis nominandis, si qui etc. et eosdem examinandos ad effectum faciendi ea, que iuris fuerint etc.

Stephanus Carotta cancellarius.



Zusammenfassung

Kroaten in den Prozessen der venetianischen Inquisition

In der vierten Fortsetzung der Forschungsarbeit über die Unterlagen in den Prozessen der venetianischen Inquisition gegen die Kroaten werden vier neue Prozesse untersucht. In den zwei ersten Fällen handelt es sich um die Anschuldigungen gegen die kroatischen Aussiedler, die wegen der Magie angeklagt wurden. Beide Prozesse sind aus der ersten Hälfte des 17. Jh-s und gehören zu den umfangreichsten dieser Art. Die Angeklagten, ebenso wie die Zeugen, stammen aus den armen Schichten der Gesellschaft. Anlaß für die Anklage dieser kroatischen Frauen sind meistens die Anzeigen der Verwandten oder der Nachbarn. Im Laufe des Prozesses und aufgrund der zahlreichen Befragungen der Hauptzeugen, kann man schließen, daß eine große Zahl der Angeklagten nur wegen der kleinen Streitereien oder aus Neid angeklagt wurden. In den zwei weiteren Prozessen sind die Angeklagten geistliche Personen: Augustiner fra Toma Azzalini aus dem Kloster hl. Georg auf der Insel Hvar und Franziskaner fra Vicko aus Dubrovnik. Azzalini wurde des unmoralischen und einem Ordensmann nicht ziemenden Benehmens beschuldigt, während fra Vicko die unerlaubte Ausübung des kirchlichen Dienstes vorgeworfen wurde.